



© 2014 Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. A subsidiary of Hobbico, Inc. REVELL IS THE REGISTERED TRADEMARK OF REVELL GMBH, GERMANY. Made in China.

2.4
GHz2.4 GHz
RADIO CONTROL**D Akkuanforderung für das Flugzeug:**

Stromversorgung: ===
Nennleistung:
DC 3,7 V, 0,89 Wh
Batterien:
1 x 3,7 V aufladbarer
LiPo-Akku (integriert)
Kapazität: 240 mAh

Batterie-/Akkuanforderung für die Fernsteuerung:

Stromversorgung:
=== DC 6 V
Batterien: 4 x 1,5 V „AA“
(nicht mitgeliefert)

GB Battery requirements for the aircraft:

Power supply: ===
Rated output:
DC 3.7 V, 0.89 Wh
Batteries:
1 x 3.7 V rechargeable
LiPo battery (integrated)
Capacity: 240 mAh

Battery requirements for the remote control unit:

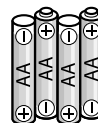
Power supply:
=== DC 6 V
Batteries: 4 x 1.5 V „AA“
(not included)

FR Exigence relative à l'accu de l'avion :

Alimentation : ===
Puissance nominale :
DC 3,7 V, 0,89 Wh
Piles :
1 batterie LiPo
rechargeable de 3,7 V
(fournie)
Capacité : 240 mAh

Informations sur les accumulateurs/piles de la télécommande :

Alimentation :
=== DC 6 V
Piles :
4 piles AA
de 1,5 V
(non fournies)



Inhalt / Contents / Contenu



Fernsteuerung
Remote control
Télécommande



2 Ersatzpropeller
2 Spare propellers
2 hélices de
rechange



USB-Lader
USB charger
Chargeur USB



Bedienungsanleitung
Operating manual
Mode d'emploi

Model
Model
Modèle

Wichtige Merkmale / Important characteristics /
Caractéristiques importantes**D Multi-Terrain Plane Fireshot**

- 2-Kanal-Flugzeug mit GHz-Fernsteuerung
- Flugzeugrumpf aus stabilem Epo
- Bodenstart- und schwimmfähig
- Ohne Montage flugbereit

GB Fireshot Multi-Terrain Plane

- 2-channel aircraft with GHz remote control
- Fuselage made of sturdy EPO
- Ground take-off and capable of floating
- Ready to fly without assembly

FR Multi-Terrain Plane Fireshot

- Avion 2 canaux avec télécommande GHz
- Fuselage en EPO rigide
- Décollage du sol et amerrissage
- Prêt à voler sans montage



D Elektroschrottgesetz: Nach Gebrauchsende bitte alle Batterien entnehmen und separat entsorgen. Alte elektrisch betriebene Geräte bei den Sammelstellen der Gemeinden für Elektroschrott abgeben. Die übrigen Teile gehören in den Hausmüll. Danke für die Mithilfe!

GB Electrical and electronic waste ordinance: After the end of use, remove all batteries and separately dispose of all electrically operated devices at the communal collection centres for electrical and electronic waste. Dispose of the remaining parts with household waste. Thank you for your cooperation!

FR Réglementation sur les déchets d'équipement électrique et électronique : À la fin de leur utilisation, retirer toutes les piles et les éliminer séparément. Remettre les vieux appareils électriques aux centres de collecte des déchets d'équipement électrique et électronique de votre commune. Le reste peut être jeté dans les ordures ménagères. Merci pour votre collaboration !



D Niemals den laufenden Propeller berühren! Nicht in der Nähe von Menschen, Tieren, Gewässern oder Stromleitungen fliegen – die Aufsicht von Erwachsenen ist nötig.

GB Never touch rotating propellers! Do not fly the toy above anyone's head! Adult supervision is required!

FR Ne jamais toucher les hélices pendant le fonctionnement ! Ne pas faire voler l'appareil à proximité de personnes, d'animaux, de l'eau ou de lignes électriques – la surveillance d'un adulte est indispensable.



D Hiermit erklärt die Revell GmbH, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC befindet. Die Konformitätserklärung ist unter www.revell-control.de zu finden.

GB Revell GmbH hereby declares that this product conforms with the basic requirements and the additional applicable provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity can be found at www.revell-control.de.

FR Revell GmbH déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences et autres dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est consultable sur le site www.revell-control.de.

Sicherheitshinweise / Safety guidelines / Consignes de sécurité

D **Achtung!** Dieses Flugzeug ist kein Spielzeug, sondern ein komplexes Fluggerät, das bei unsachgemäßer Handhabung Personen- und Sachschäden verursachen kann. Der Pilot ist für den gefahrlosen Betrieb verantwortlich!

• Diese Anleitung muss vor Inbetriebnahme vollständig gelesen und verstanden werden!

• Dieses Flugzeug ist für den Gebrauch im Freien bei keinem bis wenig Wind geeignet.

• Dieses Flugzeug ist ab 14 Jahren geeignet. Die Aufsicht der Eltern ist beim Fliegen erforderlich.

• Hände, Gesicht, Haare und lose Kleidung vom Propeller fernhalten.

• Fernsteuerung und Flugzeug ausschalten, wenn sie nicht im Einsatz sind.

• Das Flugzeug stets im Auge behalten, um die Kontrolle nicht zu verlieren.

• Wir empfehlen für die Fernsteuerung neue Alkali-Mangan-Batterien. Einwegbatterien für diese Fernsteuerung können durch aufladbare Batterien (Akkumulatoren) umweltfreundlich ersetzt werden.

• Sobald die Fernsteuerung nicht mehr zuverlässig funktioniert, sollten neue Batterien eingelegt werden.

• Diese Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.

• Der Benutzer sollte dieses Flugzeug nur gemäß den Gebrauchshinweisen in dieser Bedienungsanleitung betreiben.

• Das Flugzeug nicht in der Nähe von Flughäfen, Personen, Tieren und Stromleitungen fliegen.

• Lassen Sie das Flugzeug vollständig trocknen, nachdem es im Wasser im Einsatz war, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

• Das Fluggerät stets beobachten, damit es nicht gegen den Piloten, andere Menschen oder Tiere fliegt und sie verletzt.

• Generell ist darauf zu achten, dass das Modell auch unter Berücksichtigung von Funktionsstörungen und Defekten niemanden verletzen kann.

• Dieses Fluggerät ist nicht geeignet für Menschen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen. Personen ohne Kenntnisse im Modellflug empfehlen wir die Inbetriebnahme unter Anleitung eines erfahrenen Piloten.

• Aufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus der Fernsteuerung herausgenommen werden.

• Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.

• Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

• Es dürfen nur die empfohlenen Batterien oder die eines gleichwertigen Typs verwendet werden.

• Batterien müssen mit der richtigen Polarität (+ und -) eingelegt werden.

• Leere Batterien müssen aus der Fernsteuerung herausgenommen werden.

• Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Batterien bitte aus der Fernsteuerung nehmen, wenn sie längere Zeit nicht gebraucht werden.

Das Flugzeug wird mit einem aufladbaren LiPo-Akku betrieben. Bitte die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

• Akkus niemals ins Feuer werfen oder an heißen Orten aufbewahren.

• Zum Aufladen nur das dafür vorgesehene USB-Ladekabel verwenden. Die Verwendung eines anderen Ladegerätes kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus sowie benachbarter Teile führen und körperliche Schäden verursachen!

• Für den Aufladeprozess ist immer auf eine feuerfeste Unterlage und eine brandsichere Umgebung zu achten.

• Während des Auf- und Entladevorgangs den Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.

• Die Kontakte des Akkus niemals auseinanderbauen oder verändern. Die Zellen des Akkus nicht beschädigen oder aufstechen. Es besteht Explosionsgefahr!

• Die Batterie darf nicht in die Reichweite von Kindern gelangen.

• Bei der Entsorgung müssen Akkus entladen bzw. die Batteriekapazität muss erschöpft sein. Freiliegende Pole mit einem Klebestreifen abdecken, um Kurzschlüsse zu vermeiden!

Sicherheitshinweise:

• Das Produkt niemals baulich verändern, denn es könnte beschädigt werden oder eine Gefahr darstellen.

• Um Risiken zu vermeiden, das Fluggerät niemals bedienen, wenn Sie auf dem Boden oder auf einem Stuhl sitzen. Das Fluggerät in einer Position bedienen, aus der heraus gegebenenfalls schnell ausgewichen werden kann.

• Das Fluggerät und die Fernsteuerung stets nach Gebrauch ausschalten. Ansonsten könnte unbeabsichtigt ein Startbefehl erfolgen.

GB

Attention! This aircraft is not a toy. It is a complex flying device

which can cause personal injury and property damage when handled improperly. It is solely the pilot's responsibility to ensure its safe operation!

• This manual must be read and understood in its entirety prior to operating the aircraft!

• This aircraft is suitable for use outdoors with little to no wind.

• This aeroplane is suitable for children from 14 years of age and upwards. Parents must supervise their children.

• Keep your hands, face, hair and loose clothing away from the propeller.

• Switch off the remote control and the aeroplane if they are not being used.

• Always keep an eye on the aeroplane so that you do not lose control over it.

• We recommend new alkali manganese batteries for the remote control. Single use batteries for this remote control can be replaced with environmentally-friendly rechargeable batteries.

• As soon as the remote control no longer functions reliably, new batteries should be inserted.

• Please keep this operating manual safe for later use.

• The user should only operate this aeroplane according to the instructions for use in these operating instructions.

• Do not fly the aeroplane close to airports, people, animals and power lines.

• Let the plane dry off completely after it has been used in the water in order to avoid damage to the electronics.

• Always watch the aircraft to ensure it does not fly into and injure the pilot, other people or animals.

• In general, it must be ensured that the model cannot injure anyone in consideration of potential malfunctions and defects.

• This aircraft is not suitable for people with physical or mental disabilities. We recommend that people who have no prior experience of model aeroplane-flying fly their aeroplane for the first time under instruction from an experienced pilot.

The aircraft has a rechargeable LiPo battery. Please observe the following safety instructions:

• Never throw batteries into a fire or place them on hot objects.

• Only use the specified USB charge cable to charge the plane. The use of a different charger may lead to the permanent damage of the battery and neighbouring parts, as well as physical injury!

• Always ensure that the charging process takes place on a fireproof surface in a fire-resistant environment.

• Do not leave the battery unsupervised during the charging and discharging process.

• Never disassemble or alter the battery contacts. Do not damage or puncture the battery cells. There is a risk of explosion!

• The batteries must be kept out of reach of children.

• When disposing of batteries, they must be discharged or their capacity must be fully depleted. Cover exposed terminals with adhesive tape in order to prevent short-circuiting!

Maintenance and care:

• Please only wipe off the aircraft with a clean cloth.

• Protect the model, remote control and batteries from direct solar radiation and/or the direct influence of heat.

• Never leave the model sitting in the car, etc.

Remote control battery safety instructions:

• Remove the batteries from the remote control when it is not in use.

• Non-rechargeable batteries may not be charged.

• Rechargeable batteries must be removed from the remote control prior to recharging.

• Rechargeable batteries may only

be charged under the supervision of an adult.

• The combination of different types of batteries as well as new and used batteries must be avoided.

• Only recommended batteries or those of an equivalent type may be used.

• Batteries must be inserted according to the correct polarity (+ and -).

• Depleted batteries must be removed from the remote control.

• The connection terminals may not be short-circuited. Please remove the batteries from the remote control if it is not to be used for an extended period of time.

The aircraft has a rechargeable LiPo battery. Please observe the following safety instructions:

• Never throw batteries into a fire or place them on hot objects.

• Only use the specified USB charge cable to charge the plane. The use of a different charger may lead to the permanent damage of the battery and neighbouring parts, as well as physical injury!

• Always ensure that the charging process takes place on a fireproof surface in a fire-resistant environment.

• Do not leave the battery unsupervised during the charging and discharging process.

• Never disassemble or alter the battery contacts. Do not damage or puncture the battery cells. There is a risk of explosion!

• The batteries must be kept out of reach of children.

• When disposing of batteries, they must be discharged or their capacity must be fully depleted. Cover exposed terminals with adhesive tape in order to prevent short-circuiting!

Safety instructions:

• The product may never be structurally modified. This may lead to it becoming damaged or posing a danger.

• Avoid the risk of danger by never operating the aircraft while sitting on the ground or in a chair. Operate the aircraft from a position that allows easy evasion if needed.

• Always switch off the aircraft and the remote control after use. Otherwise, it is possible for the model to be unintentionally started.

F

Attention! Cet avion n'est pas un jouet, mais un appareil de vol complexe qui peut causer des dommages corporels ou matériels en cas de mauvaise utilisation. Le pilote est responsable de l'utilisation sûre de l'appareil ! Ce mode d'emploi doit être lu dans son intégralité et compris avant toute mise en service ! Cet avion s'utilise en plein air, par vent faible ou inexistant. Cet avion convient aux enfants de plus de 14 ans. La surveillance des parents est nécessaire lors du vol.

• Tenir à l'écart les mains, le visage, les cheveux et les vêtements amples de l'hélice.

• Eteindre la télécommande et l'avion lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

• Toujours garder l'avion en vue afin de ne pas perdre le contrôle sur celui-ci.

• Pour la télécommande, nous recommandons l'usage de piles alcalines au manganèse. Pour préserver l'environnement, les piles jetables de la télécommande peuvent être remplacées par des piles rechargeables (batteries).

• Changez les piles dès que la télécommande ne fonctionne plus parfaitement.

• Veuillez conserver ce mode d'emploi.

• L'utilisateur doit utiliser cet avion uniquement conformément aux consignes d'utilisation figurant dans les présentes instructions de service.

• Ne pas faire voler l'avion à proximité des aéroports, des personnes, des animaux et des lignes électriques.

• Laisser l'avion sécher complètement après l'avoir utilisé sur l'eau pour éviter d'endommager le système électronique.

• Toujours garder les yeux fixés sur l'appareil, afin d'éviter qu'il

ne percute et ne blesse le pilote, d'autres personnes ou des animaux.

• Cet appareil volant n'est pas adapté aux personnes présentant des facultés physiques ou mentales réduites. Nous recommandons aux personnes ne possédant pas de connaissances dans les maquettes d'avions la mise en service sous la direction d'un pilote expérimenté.

Entretien et soin :

• Nettoyer l'avion uniquement à l'aide d'un chiffon propre.

• Protéger le modèle, la télécommande et les piles de tout rayonnement lumineux direct et/ou de toute source de chaleur directe.

• Ne jamais oublier le modèle par ex. dans la voiture.

Consignes de sécurité concernant les piles de la télécommande :

• Retirer les piles de la télécommande lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

• Ne pas recharger les piles jetables.

• Les piles rechargeables doivent être retirées de la télécommande avant leur chargement.

• Les piles rechargeables doivent être rechargées en présence d'un adulte.

• Ne pas mélanger des piles de type différent ou des piles neuves et des piles usagées.

• Seules les piles recommandées ou de même type peuvent être utilisées.

• Respecter la polarité indiquée (+ et -) lors de l'insertion des piles.

• Les piles vides doivent être retirées de la télécommande.

• Ne pas court-circuiter les bornes de raccordement. Retirer les piles de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée.

L'avion est équipé d'un accumulateur Ni-MH. Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

• Ne jamais jeter les batteries dans le feu, ne pas les conserver dans des endroits chauds.

• Pour le chargement, utiliser uniquement la télécommande prévue à cet effet ou le câble de chargement USB. L'utilisation d'un autre chargeur peut endommager durablement la batterie ainsi que les composants qui la jouxtent et causer des dommages corporels !

• Toujours effectuer le chargement sur une surface non inflammable et dans un environnement sécurisé contre le feu.

• Surveiller la batterie du début à la

fin du chargement.

• Ne jamais démonter ni modifier les contacts de la batterie. Ne pas endommager ni percer les cellules de la batterie. Il y a risque d'explosion !

• La batterie doit être maintenue hors de portée des enfants.

• Lors de leur élimination, les batteries doivent être vides ou leur capacité de charge doit être nulle. Recouvrir les pôles non protégés de ruban adhésif afin d'éviter les courts-circuits !

Consignes de sécurité :

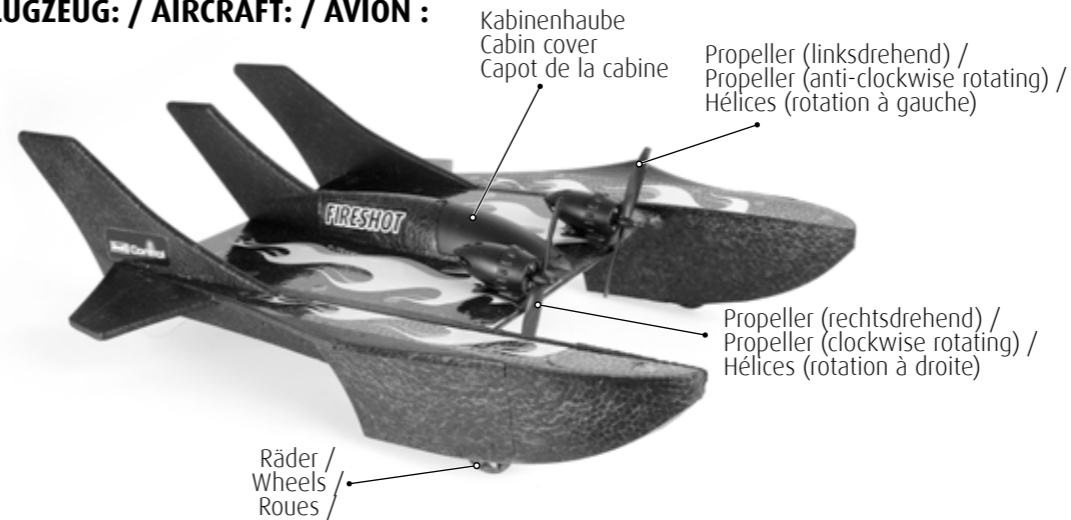
• Ne jamais altérer la structure de l'appareil, sous peine de l'endommager ou de le rendre dangereux.

• Afin d'éviter les risques, ne jamais se tenir en position assise (sur le sol ou un siège) pour utiliser l'appareil. Commander l'appareil dans une position vous permettant de l'éviter rapidement si nécessaire.

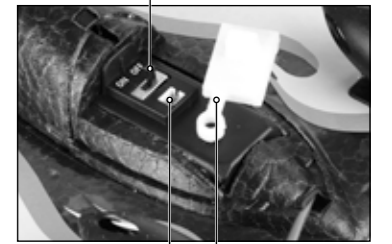
• Toujours mettre hors tension l'appareil et la télécommande après chaque utilisation. Dans le cas contraire, un démarrage involontaire pourrait avoir lieu.

Flugzeug und Fernsteuerung / Aircraft and remote control / Avion et télécommande

FLUGZEUG: / AIRCRAFT: / AVION :



ON/OFF-Schalter / ON/OFF switch / Interrupteur ON/OFF



FERNSTEUERUNG: / CONTROLLER: / TÉLÉCOMMANDE :



1 Einsetzen der Batterien / 1 Insert batteries / 1 Mise en place des piles

Fernsteuerung / Controller / Télécommande



D Schraube lösen und Abdeckung abnehmen.

D 4 x 1,5 V „AA“-Batterien in die unteren 4 Fächer einlegen und auf die Polaritätsangaben, wie im Batteriefach angegeben, achten.

D Abdeckung wieder aufsetzen und verschrauben.

GB Loosen the screw and remove the cover.

GB Insert 4 x 1.5 V "AA" batteries into the 4 lower slots, paying attention to the polarity specifications, as shown in the battery compartment.

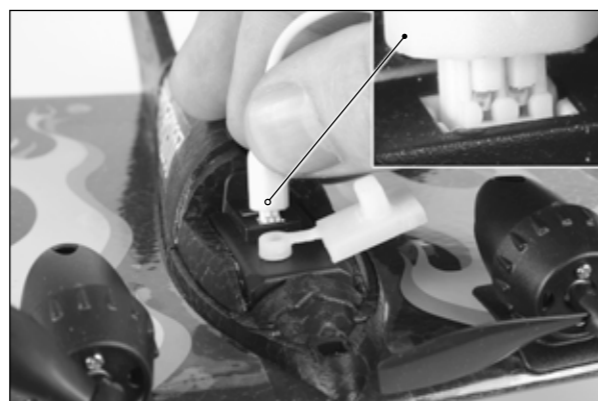
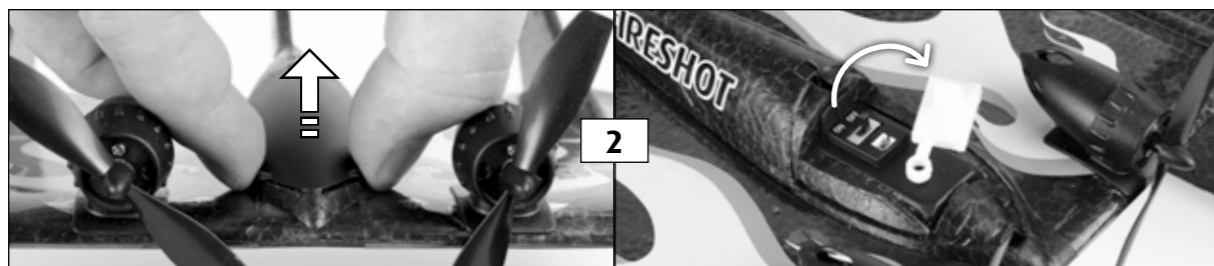
GB Fit the cover on again and fasten with the screw.

FR Dévisser et enlever le couvercle.

FR Insérer 4 piles « AA » de 1,5 V dans les 4 emplacements prévus en respectant les indications de polarité indiquées dans le compartiment à piles.

FR Remettre et revisser le couvercle.

2 Aufladen des Flugzeugs / 2 Charging the plane / 2 Recharger l'avion



2A

2B

D **Achtung:** Vor dem Laden und nach jedem Flug müssen Akku und die Motoren ca. 15-30 Minuten abkühlen, andernfalls können sie beschädigt werden. Der Ladevorgang ist ständig zu überwachen. Für den Aufladevorgang ist immer auf eine feuerfeste Unterlage und eine brandsichere Umgebung zu achten. **Achtung!** Vor dem Ein- und Ausschalten sowie dem Laden muss die Kabinenhaube abgenommen werden. Fassen Sie dazu die Haube an den beiden "Ohren" und ziehen Sie sie vorsichtig nach oben. (Abb. 2). Nun können Sie die Silikonabdeckung von Schalter und Ladebuchse abziehen. Um die Haube wieder aufzusetzen, haken Sie sie vorne am Flugzeug ein und drücken Sie das hintere Ende nach unten, bis sie wieder einrastet.

4. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED am Ladegerät und erlischt, wenn der Akku voll ist. Trennen Sie nach dem Laden das Flugzeug vom Ladegerät und stecken das Ladegerät vom USB-Port ab.

Nach einer Ladezeit von ca. 50 Minuten über das USB-Kabel kann das Flugzeug ca. 5-8 Minuten lang fliegen.

Warnhinweis: Der LiPo-Akku erwärmt sich während des Aufladens normalerweise nicht. Sollte er jedoch warm oder gar heiß werden und/oder Veränderungen an der Oberfläche zeigen, ist der Ladevorgang sofort abzubrechen!

1. Das Flugzeug und die Fernsteuerung ausschalten.
2. Das USB-Ladegerät in einen USB-Port stecken (2A).
3. Nun den Stecker des Ladegeräts in die Ladebuchse des Modells einstecken (2B). Der Stecker muss sich leicht in die Ladebuchse stecken lassen – KEINE GEWALT ANWENDEN. Wird der Stecker nicht richtig in die Ladebuchse gesteckt, kann das Flugzeug beschädigt werden und unter Umständen Verletzungsgefahr bestehen. Der Ladevorgang beginnt automatisch.

GB **Attention:** The battery and motor must cool down for 15 to 30 minutes before charging and after every flight. Otherwise they can be damaged. The charging process must be constantly monitored. Always ensure that the charging process takes place on a fireproof surface in a fire-resistant environment. **Attention!** Before switching on and off, as well as charging, the cabin cover must be removed. For this purpose, grasp the cover by both "ears" and carefully pull upwards (Fig. 2). Now you can pull the silicone cover off the switch and charge socket. In order to fit the cover on again, hook the front end into the aircraft and press down on the rear end until it clicks into place.

1. Switch off the plane and the remote control.
2. Plug the USB charger into a USB port (2A).
3. Now insert the charger plug into the charger socket of the model (2B). The plug must insert easily into the socket - DO NOT APPLY FORCE. If the plug is not correctly inserted in the charge socket, the plane can be damaged and may, under certain circumstances, lead to injury. Charging will begin automatically.
4. The power LED on the charger illuminates during the charging process and goes out again when the battery is fully charged. After the charging is finished, disconnect the battery from the charger and disconnect the charger from the USB port.

A charge time of approx. 50 minutes using the USB cable will allow the plane to fly for approx. 5-8 minutes.

Warning notice: The LiPo battery does not normally heat up while charging. If it should become warm or even hot and/or changes to the surface begin to appear, immediately discontinue the charging process!

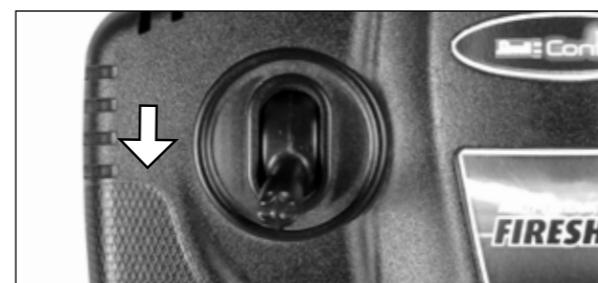
FR **Attention :** avant le chargement et après chaque utilisation, laisser refroidir la batterie et les moteurs pendant 15 à 30 minutes env. afin d'éviter de les endommager. Le processus de chargement doit faire l'objet d'une surveillance permanente. Le chargement doit toujours être effectué sur une surface non inflammable et dans un environnement sécurisé contre les incendies. **Attention !** Avant d'allumer et d'éteindre ou de recharger, enlever le capot de la cabine. Pour ce faire, saisir le capot au niveau des deux « oreilles » et tirer prudemment vers le haut (fig. 2). À présent, retirer le cache en silicone de l'interrupteur et de la prise de chargement. Pour repositionner le capot, accrocher l'avant sur l'avion et abaisser la partie arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

1. Éteindre l'avion et la télécommande.
2. Brancher le chargeur USB sur un port USB (2A).
3. Brancher la fiche du chargeur dans la prise correspondante du modèle (2B). La fiche doit s'enfoncer facilement dans la prise de chargement - NE PAS FORCER. Si la fiche n'est pas enfoncée correctement dans la prise de chargement, cela pourrait endommager l'avion et représenter un risque de blessure. Le processus de charge démarre automatiquement.
4. Pendant le processus de charge, le témoin d'alimentation du chargeur s'allume, puis il s'éteint une fois la batterie entièrement rechargée. Une fois le chargement terminé, déconnecter l'avion du chargeur et déconnecter le chargeur du port USB.

Au bout d'environ 50 minutes de charge au moyen du câble USB, l'avion peut voler pendant env. 5 à 8 minutes.

Avertissement : Normalement, la batterie LiPo ne chauffe pas pendant le chargement. Cependant, si elle devient chaude voire brûlante et/ou si vous constatez des changements sur sa surface, le chargement doit être immédiatement interrompu !

3 Flugvorbereitung / 3 Flight preparation / 3 Préparation de l'avion



3A



3B



3C

D Der Schubregler (der linke Regler der Fernsteuerung) muss vor dem Einschalten ganz nach unten zeigen (3A). Anschließend den ON/OFF-Schalter der Fernsteuerung auf „ON“ stellen (3B), die Power-LED leuchtet auf und die grüne LED daneben blinkt. Nun den ON/OFF-Schalter des Flugzeugs auf „ON“ stellen (3C), es piept kurz und die grüne LED auf der Fernsteuerung erlischt. Nun die Silikonabdeckung wieder aufstecken und die Kabinenhaube wieder aufsetzen. Das Flugzeug auf den Boden setzen, so dass das Heck in Ihre Richtung zeigt, und das Flugzeug ist startbereit.

GB The thrust controller (the left controller on the remote control) must point all the way down before being switched on (3A). Then set the ON/OFF switch on the remote control to "ON" (3B), the Power LED illuminates and the green LED next to it blinks. Now set the ON/OFF switch on the aircraft to "ON" (3C), a short beep follows and the green LED on the remote control goes out. Now fit the silicone cover on again and then fit the cabin cover. Place the plane on the ground so that the tail faces you and plane is ready for take-off.

FR La commande des gaz (régulateur gauche de la télécommande) doit être positionnée vers le bas avant la mise sous tension (3A). Ensuite, mettre l'interrupteur ON/OFF de la télécommande sur la position « ON » (3B), la diode témoin s'allume et la diode verte adjacente clignote. Mettre à présent l'interrupteur ON/OFF de l'avion sur la position « ON » (3C), un bip bref se fait entendre et le témoin vert de la télécommande s'éteint. Emboîter à nouveau le cache de silicone et repositionner le capot de la cabine. Déposer l'avion sur le sol, l'arrière orienté dans votre direction pour que l'avion soit prêt à décoller.

4 Start des Flugzeugs / 4 Starting the aircraft / 4 Décollage de l'avion



4A



4B



4C

D Gestartet wird immer **gegen** den Wind. Nehmen Sie ein paar Grashalme oder Blätter, und lassen Sie sie aus Kopfhöhe fallen. Sie werden vom Wind abgetrieben und zeigen so Windstärke und -richtung an.

Handstart: Nehmen Sie das Flugzeug am Startgriff (am Boden des Rumpfes). Geben Sie an der Fernsteuerung Vollgas, und werfen Sie das Flugzeug kräftig, gegen den Wind, gerade nach vorne und leicht nach oben (ca. 15°), **(4A)**. Werfen Sie danach nicht zu steil **(4B)**, oder zu flach **(4C)**. Nehmen Sie rechtzeitig das Gas zurück, um nicht zu steil zu steigen. **Achtung:** Werfen Sie nicht zu stark, sonst dreht sich das Modell auf den Rücken!

Manual take-off: Hold the plane by the start handle (at the base of the fuselage). Apply full throttle on the remote control and throw the plane forcefully straight forward and slightly upwards (approx. 15°) - against the wind **(4A)**. Do not throw at too steep **(4B)** or too flat **(4C)** in order to avoid climbing at too steep of an angle. Ease up on the gas in good time in order to avoid climbing at too steep of an angle. **Attention:** Do not throw too forcefully; otherwise the model will turn over onto its tail end!

Décollage « lancé à la main » : Saisir l'avion par la poignée de lancement (plancher du fuselage). Mettre les pleins gaz au moyen de la télécommande puis lancer vigoureusement l'avion droit face au vent, le nez légèrement relevé (env. 15°), **(4A)**. Ne pas lancer de manière trop inclinée **(4B)** ou trop horizontale **(4C)**. Diminuer les gaz suffisamment tôt pour éviter une ascension trop rapide. **Attention :** Ne pas lancer trop fort sinon le modèle se retourne sur le dos !

GB Take-off always takes place against the wind. Pick up a few straws of grass or leaves and drop them from about head level. They will be picked up by the wind, indicating the wind strength and direction.

FR Le modèle doit toujours décoller face au vent. Prenez quelques brins d'herbe ou quelques feuilles et laissez-les tomber à hauteur de tête. Ceux-ci sont entraînés par le vent et indiquent ainsi la force et la direction du vent.

Bodenstart: Setzen Sie das Flugzeug auf eine glatte Oberfläche, so dass es gegen den Wind steht. Geben Sie nun Vollgas, das Flugzeug rollt an und beschleunigt. Das Flugzeug sollte möglichst geradeaus rollen - korrigieren Sie die Richtung gegebenenfalls mit dem rechten Regler. Bei ausreichender Geschwindigkeit hebt das Flugzeug ab. Nehmen Sie nach dem Abheben rechtzeitig das Gas zurück, um nicht zu steil zu steigen.

Ground take-off: Place the plane on a smooth surface so that it is facing against the wind. Now apply full throttle. The aircraft then starts rolling and accelerates. The aircraft should roll straight ahead, as far as possible - correct the direction as necessary with the right controller. When the speed is sufficient the plane lifts off. Ease up on the gas in good time after lift-off in order to avoid climbing at too steep of an angle.

Décollage au sol : Poser l'avion sur une surface lisse et dirigé face au vent. Mettre à présent les pleins gaz, l'avion roule et accélère. L'avion doit rouler de manière aussi rectiligne que possible - corriger l'orientation à l'aide du levier droit si nécessaire. Lorsque la vitesse est suffisante, l'avion décolle. Après le décollage, diminuer les gaz suffisamment tôt pour éviter une ascension trop rapide.

5 Steuerung / 5 Control / 5 Commande



5A



5B



5C



5D

D **In der Luft:** Der linke Regler bestimmt die Geschwindigkeit des Flugzeugs: fliegt das Flugzeug schneller, steigt es, und fliegt es langsamer, dann sinkt es.

- Landen: Nehmen Sie den Regler langsam zurück, und das Flugzeug sinkt und setzt schließlich auf dem Boden auf **(5A)**. Gelandet wird immer gegen den Wind.
- Halten der Höhe: Halten Sie den Knüppel etwa in Mittelstellung **(5B)**.
- Steigen: Drücken Sie den Regler weiter nach vorne **(5C)**.

Achtung: Geben Sie nicht zu lange Vollgas, da sonst das Flugzeug zu steil steigt, dadurch an Geschwindigkeit verliert und so plötzlich nach vorne kippen kann **(5D)**.

Der rechte Regler bestimmt die Richtung des Flugzeugs. Steuern Sie nicht zu enge Kurven, da das Flugzeug dabei an Höhe verlieren und abstürzen kann. Versuchen Sie, das Flugzeug mit ganz kleinen oder sehr kurzzeitigen Bewegungen (nur kurz antippen) des Knüppels zu steuern.

Am Boden: Sie können die Geschwindigkeit des Flugzeugs über den linken Regler steuern. Fahren Sie nicht zu schnell, sonst könnte das Flugzeug unbeabsichtigt abheben. Die Richtung können Sie wie gewohnt mit dem rechten Regler steuern.

Im Wasser: Steuern Sie das Flugzeug genauso wie beim Fahren auf dem Boden: die Geschwindigkeit des Flugzeugs wird über den linken, die Richtung über den rechten Regler gesteuert. Abheben kann das Flugzeug von der Wasseroberfläche nicht, dafür wird es auf dem Wasser nicht schnell genug.

Tips:
- Der Akku im Flugzeug reicht für ca. 5-10 min. Flug. Planen Sie Ihren Flug dementsprechend, und denken Sie rechtzeitig an die Landung - fliegen Sie z.B. nicht über einem grossen See, wenn der Akku fast leer ist.
- Um den Akku vor schädlicher Tiefentladung zu schützen, schalten die Motoren des Flugzeugs automatisch ab, wenn der Akku leer wird. Wenn Sie den Schubregler auf Null zurückstellen und dann wieder vorsichtig nach vorne bewegen, können Sie die Motoren wieder einschalten - aber nur für eine kurze Zeit, und nicht auf Vollast! Landen Sie jetzt unverzüglich. Sollten Sie gerade z.B. auf einem See fahren, fahren Sie das Flugzeug mit maximal Halbgas zum Ufer zurück, um den fast leeren Akku zu schonen.

GB **In the air:** The left controller determines the speed of the aircraft: if the plane flies faster, it climbs, if it flies slower it sinks.

- Landing: Slowly pull the controller back and the aircraft will begin to descend and then finally touch down on the ground **(5A)**. Landing always takes place against the wind.
- Maintaining altitude: Hold the joystick in approximately the middle position **(5B)**.
- Climbing: Push the controller further forward **(5C)**.

Attention: Do not apply full throttle for too long; otherwise the plane climbs at too steep of an angle, loses speed and can suddenly dive forward **(5D)**.

The right controller determines the direction of the aircraft: Do not fly curves which are too tight, because the plane loses altitude in the process and can crash. Attempt to control the plane with very small or brief movements (only tap briefly) of the joystick.

On the ground: You can control the speed of the aircraft with the left controller. Do not drive too fast; otherwise the plane can lift off inadvertently. You can steer as usual with the right controller to control the direction.

In the water: Control the plane in the exact same manner as when driving on the ground: The speed of the aircraft is controlled with the left controller and the direction is controlled with the right controller. The plane cannot lift off from the surface of the water, because it does not travel quickly enough on the water.

Tips:
- The battery in the plane is sufficient for approximately 5-10min. of flight. Plan your flight accordingly and consider the landing in good time - for instance, do not fly over a large lake when the battery is nearly depleted.
- In order to protect the battery from a harmful total discharge, the motors of the plane switch off automatically when the battery is depleted. When you return the thrust controller to the zero position and then carefully move it forward, you can switch on both motors again - but only for a short time and not at full throttle! Land immediately. If you are currently flying over a lake, etc., fly the plane to the bank at no higher than half throttle in order to avoid damaging the nearly depleted battery.

FR **En l'air :** Le levier gauche commande la vitesse de l'avion : si l'avion vole plus vite, il monte, s'il vole plus lentement, il descend.

- Atterrir : Relâcher lentement le levier, l'avion descend et se pose finalement sur le sol **(5A)**. Le modèle doit toujours atterrir face au vent.
- Maintenir l'altitude : Maintenir le levier à peu près en position centrale **(5B)**.
- Monter : Pousser le levier davantage vers l'avant **(5C)**.

Attention : Ne pas mettre les pleins gaz de manière prolongée car l'avion pourrait monter trop vite, perdre de la vitesse puis partir soudainement en piqué **(5D)**.

Le levier droit détermine la direction de l'avion. Ne pas prendre de virages trop serrés car l'avion peut alors perdre de l'altitude et s'écraser au sol. Essayer de piloter l'avion en effleurant très légèrement ou brièvement le levier.

Au sol : Le levier gauche permet de contrôler la vitesse de l'avion. Ne pas rouler trop vite pour que l'avion ne décolle pas involontairement. La direction se contrôle comme toujours au moyen du levier droit.

Sur l'eau : Piloter l'avion de la même manière qu'au sol : le levier gauche permet de contrôler la vitesse de l'avion et le levier droit la direction. L'avion ne peut pas décoller depuis la surface de l'eau car il ne peut pas atteindre une vitesse suffisante sur l'eau.

Conseils :
- La batterie de l'avion a autonomie suffisante pour 5 à 10 minutes de vol. Planifiez votre vol en conséquence et pensez à atterrir à temps - ne survolez pas par ex. un lac étendu lorsque la batterie est presque déchargée.
- Pour protéger la batterie des effets néfastes d'une décharge profonde, les moteurs de l'avion se coupent automatiquement lorsque la batterie est à plat. Si vous placez la commande des gaz en position neutre puis la poussez de nouveau vers l'avant avec précaution, les moteurs peuvent redémarrer - mais seulement pour une courte durée et pas à pleine charge ! Atterrissez alors sans délai. Si vous survolez par ex. un lac, ramenez l'avion vers le rivage au maximum à mi-régime pour ménager la batterie presque déchargée.

6 Trimmen des Modells / 6 Trimming the model / 6 Équilibrage du modèle

D Zieht das Flugzeug nach links oder rechts, ohne dass Sie entsprechend gesteuert haben, muss es getrimmt werden. Zieht das Flugzeug z.B. nach links, dann drehen Sie solange die Trimmung an der Fernsteuerung nach rechts, bis das Flugzeug geradeaus fliegt, bzw. fährt oder schwimmt und umgekehrt.

GB If the plane pulls to the left or right without you having steered in that direction, it must be trimmed. If the plane pulls to the left, for instance, turn the trim adjustment on the remote control to the right until the plane flies straight ahead or drives or sails and vice versa.

FR Si l'avion tire de lui-même vers la gauche ou vers la droite sans que vous ayez initié ce mouvement, il doit faire l'objet d'un équilibrage. Si l'avion tire par ex. vers la gauche, tourner le compensateur vers la droite jusqu'à ce que l'avion vole, roule et navigue en ligne droite, et inversement.

7 Allgemeine Flugtipps / 7 General flight tips / 7 Conseils généraux de vol

D

- Die Regler immer langsam und mit Gefühl bewegen.
- Werfen Sie das Modell ruhig gegen den Wind.
- Das Flugzeug immer im Auge behalten und nicht auf die Fernsteuerung sehen!
- Um eine Kurve zu fliegen, genügt es oft schon, den Steuerungsregler ganz leicht in die entsprechende Richtung anzutippen. Bei den ersten Flugversuchen neigt man dazu, das Flugzeug zu heftig zu steuern. Der Steuerungsregler sollte immer langsam und vorsichtig bewegt werden. Keinesfalls schnell oder ruckartig.
- Fliegen Sie keine zu engen Kurven, sonst neigt sich das Modell zu sehr, verliert Auftrieb und kann abstürzen.
- Das Modell gegen den Wind landen lassen.
- Achtung! Wenn das Flugzeug auf Sie zufliegt, müssen Sie „verkehrt herum“ herum steuern, was die Flugrichtung betrifft!
- Sie können mit einem vollen Akku etwa 5-10 min. lang fliegen. Planen Sie Ihren Flug dementsprechend und denken Sie rechtzeitig an die Landung!
- Achten Sie darauf, den Schubregler der Fernbedienung nach einer „Bruchlandung“ sofort wieder in die unterste Position zu bringen, um Beschädigungen der Elektronik und der Propeller zu verhindern.
- Zwei Flugzeuge mit der gleichen Frequenz können nicht gleichzeitig benutzt werden. Bitte achten Sie darauf, dass Sie in Ihrer Umgebung der einzige sind, der diese Frequenz benutzt.

GB

- Always move the regulators slowly and gently.
- Now steadily throw the model against the wind.
- Always keep an eye on the aeroplane and do not look at the remote control!
- To turn the plane, it is often sufficient to jog the control regulator lightly in the appropriate direction. During initial flying attempts, learners are often tempted to control the aeroplane too severely. The control regulator should always be moved slowly and carefully - never quickly or jerkily.
- Do not fly into very tight curves, otherwise the model will tip too much, lose lift and may crash.
- Land the model against the wind.
- Caution! If the aeroplane flies directly towards you, you must control it "in reverse" in relation to the direction of flight!
- With a full battery you can fly for approximately 5-10 minutes. Plan your flight accordingly and think about landing in good time!
- After a "crash landing", make sure that the thrust controller on the remote control is immediately brought back to the lowest position in order to prevent damage to the electronics and propeller.
- Two aircraft cannot be used at the same time with the same frequency. Please make sure that you are the only one in your vicinity using this frequency.

FR

- Déplacer toujours les régulateurs lentement et avec intuition.
- Lancer le modèle doucement face au vent.
- Toujours garder en vue l'avion et ne pas regarder sur la télécommande !
- Pour prendre un virage, il suffit souvent d'effleurer très légèrement le régulateur de commande dans la bonne direction. Lors des premiers essais en vol, on a tendance à piloter l'avion avec force. Le régulateur de commande doit toujours être déplacé lentement et avec précaution. En aucun cas, rapidement ou par à-coups.
- Ne pas prendre de virages trop étroits, sinon la maquette s'incline trop, perd en portance et peut tomber.
- Faire atterrir la maquette à contre-vent.
- Attention ! Si l'avion vole dans votre direction, vous devez piloter «à l'envers» en ce qui concerne la direction de vol !
- Avec une batterie complètement chargée, l'appareil peut voler pendant 5-10 minutes environ. Planifiez votre vol en conséquence et pensez à atterrir à temps !
- Après un « atterrissage en catastrophe », veillez à ce que la commande des gaz de la télécommande soit immédiatement positionnée le plus bas possible, afin d'éviter d'endommager les composants électroniques et les hélices.
- Deux avions réglés à la même fréquence ne peuvent pas être utilisés simultanément. Veillez à être la seule personne aux alentours à utiliser cette fréquence.

8 Geeignete Flugumgebungen / 8 suitable flight environment / 8 L'environnement approprié au vol

D

- Wählen Sie immer eine große offene Fläche ohne Hindernisse, um Ihr Modell zu fliegen.
- Beim Starten unbedingt sicherstellen, dass sich alle Lebewesen – auch der Pilot – weiter als 1-2 Meter vom Fluggerät entfernt befinden.
- Fliegen Sie niemals in der Nähe von Stromleitungen, öffentlichen Straßen, Parkanlagen, Gleisen oder Wohnungen.
- Das Fluggerät stets beobachten, damit es nicht gegen den Piloten, andere Menschen oder Tiere fliegt und sie verletzt.

GB

- Always select a large, open area without obstructions in order to fly your model.
- On starting, always ensure that all living things – including the pilot – are situated more than 1-2 metres away from the aircraft.
- Never fly close to power lines, public roads, car parks, train lines or houses.
- Always observe the aircraft to ensure that it does not fly into the pilot, other people or animals and injure them.

FR

- Choisir toujours une surface dégagée et étendue sans obstacles afin de faire voler votre maquette.
- Lors du décollage, s'assurer impérativement que tous les êtres vivants – y compris le pilote – se trouvent à une distance minimum de 1-2 mètres de l'appareil de vol.
- Ne jamais voler à proximité des lignes électriques, des routes publiques, des parkings, des quais ou des habitations.
- Surveiller constamment l'appareil de vol afin qu'il ne vole pas contre le pilote, d'autres personnes ou animaux et qu'il ne les blesse pas.

D

Achtung!
Für Modellflugzeuge und -helikopter, die draußen geflogen werden, besteht seit 2005 Versicherungspflicht. Sprechen Sie bitte mit Ihrem Privat-Haftpflicht-Versicherer und vergewissern Sie sich, dass Ihre neuen und bisherigen Modelle in diese Versicherung eingeschlossen sind. Lassen Sie sich diese Bestätigung schriftlich geben und heben Sie diese gut auf. Alternativ dazu bietet der DMFV im Internet auf www.dmfv.aero eine kostenlose Probemitgliedschaft inklusive Versicherung an.

GB

Attention!
Flying model aircraft and helicopters outdoors has required mandatory liability insurance since 2005. Contact your private liability insurer and make sure that your new and earlier models are included in your insurance coverage. Request written confirmation and keep this in a safe place. Alternatively, the DMFV offers a trial membership free of charge online at www.dmfv.aero, which includes insurance.

FR

Attention !
Les vols d'aéronefs ou d'hélicoptères de modélisme en extérieur sont soumis à une assurance obligatoire depuis 2005. Veuillez contacter votre assureur pour qu'il inclue vos anciens et nouveaux appareils dans votre assurance responsabilité civile. Demandez une confirmation écrite et conservez-la en lieu sûr. Autrement, la société DMFV propose une adhésion d'essai gratuite sur Internet (www.dmfv.aero), comprenant l'assurance.

Fehlerbehebung / Resolution of errors / Correction des erreurs

D

Problem:
Das Flugzeug fliegt nicht und fährt auf dem Boden rückwärts oder nur Kreise, egal wie man steuert.

Ursache:
• Propeller falsch montiert (es gibt 2 Verschiedene!)

Abhilfe:
• Den (von hinten gesehen) linksdrehenden Propeller links montieren, den Rechtsdrehenden rechts

Problem:
Fernsteuerung funktioniert nicht.

Ursache:
• Der ON/OFF-Schalter steht auf „OFF“.
• Die Batterien wurden falsch eingelegt.
• Die Batterien haben nicht mehr genügend Energie.

Abhilfe:
• Der ON/OFF-Schalter steht auf „ON“.
• Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
• Neue Batterien einlegen.

Problem:
Das Flugzeug lässt sich mit der Fernsteuerung nicht steuern.

Ursache:
• Der Akku des Flugzeugs ist leer.
• Fernsteuerung und Modell haben die Bindung verloren.

Abhilfe:
• Den Akku des Flugzeugs aufladen (siehe Punkt 2).
• Fernsteuerung und Modell aus- und wieder einschalten (siehe Punkt 3).

Problem:
Das Flugzeug fliegt dauernd Kurven.

Ursache:
• Trimmung nicht richtig eingestellt.

Abhilfe:
• Trimmung richtig einstellen, siehe Punkt 7.

GB

Problem:
The aircraft does not fly and travels backwards or only in circles on the ground, regardless of how it is steered.

Causes:
• Propellers incorrectly mounted (there are 2 different propellers!)

Solutions:
• Mount the propeller that rotates anti-clockwise on the left-hand side (as viewed from behind) and the propeller that rotates clockwise on the right-hand side

Problem:
The remote control does not work.

Causes:
• The ON/OFF switch is "OFF".
• The batteries were not inserted correctly.
• The batteries are too weak.

Solutions:
• Set ON/OFF switch to "ON".
• Check that the batteries are correctly inserted.
• Insert new batteries.

Problem:
The aircraft cannot be controlled with the remote control.

Causes:
• The aircraft battery is depleted.
• The remote control and model have lost connection.

Solutions:
• Charge the aircraft battery (see point 2).
• Switch the remote control and model off and on again (see point 3).

Problem:
The aeroplane flies in circles.

Causes:
• Trim not correctly adjusted.

Solutions:
• Adjust the trim correctly; see point 7.

FR

Problème :
L'avion ne vole pas et roule en marche arrière au sol ou décrit des cercles quelles que soient les commandes effectuées.

Causes :
• Hélices mal montées (Il en existe 2 versions différentes !)

Solution :
• Monter l'hélice à rotation vers la gauche (vue de derrière) à gauche, l'hélice à rotation vers la droite à droite

Problème :
La télécommande ne fonctionne pas.

Causes :
• L'interrupteur ON/OFF est sur « OFF ».
• Les piles n'ont pas été introduites correctement.
• Les piles n'ont plus assez d'énergie.

Solution :
• Mettre l'interrupteur ON/OFF sur « ON ».
• S'assurer que les piles ont été correctement introduites.
• Introduire de nouvelles piles

Problème :
L'avion ne répond pas aux ordres de la télécommande.

Causes :
• La batterie de l'avion est déchargée.
• La télécommande et le modèle ne sont plus connectés.

Solution :
• Recharger la batterie de l'avion (voir la partie 2).
• Éteindre puis rallumer la télécommande et le modèle (voir la partie 3).

Problème :
L'avion voler constamment courbes.

Causes :
• Compensation de rotation mal réglée.

Solution :
• Régler correctement le compensateur de rotation, voir la partie 7.

Servicehinweise / Service guidelines / Informations de service

D

Unter www.revell-control.de finden Sie unsere Telefon-Hotline, Bestellmöglichkeiten und Austausch-Tipps für Ersatzteile sowie weitere nützliche Informationen zu allen Modellen von Revell Control.

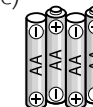
GB

At www.revell-control.de, you can find our possibilities to order, replacement tips for spare parts, and further useful information on all Revell Control models.

FR

Sur www.revell-control.de, vous trouverez nos possibilités de commande, nos conseils pour le changement des pièces ainsi que d'autres informations utiles concernant tous les modèles de Revell Control.



2.4
GHz2.4 GHz
RADIO CONTROL**NL** Accuvereisten
voor het vliegtuig:Alimentación: ===
Nominaal vermogen:
DC 3,7 V, 0,89 Wh
Accu: 1 oplaadbare
LiPo-accu van 3,7 V
(geïntegreerd)
Capaciteit: 240 mAh**Benodigde batte-
rijen/accu's voor
de zender:**Voeding: === DC 6 V
Batterijen:
4 x 1,5 V AA
(niet meegeleverd)**ES** Requisitos de
la batería para el
avión:Alimentación: ===
Potencia nominal:
3,7 V DC, 0,89 Wh
Baterías: 1 batería
LiPo recargable de
3,7 V (integrada)
Capacidad: 240 mAh**Especificaciones
de la batería de la
emisora:**Alimentación:
=== 6 V DC
Baterías: 4 baterías
„AA“ de 1,5 V
(no incluidas)**IT** Batterie per
l'aereo su richiesta:Alimentación: ===
Potenza nominale:
DC 3,7 V, 0,89 Wh
Batterie: 1 x 3,7 V
batteria LiPo ricaricabile
(integrata)
Capacità: 240 mAh**Requisiti per batterie
monouso/ricaricabili
del radiocomando:**Alimentazione:
=== DC 6 V
Batterie: 4 x 1,5 V „AA“
(non fornite)

Inhoud / Contents / Contenu

Zender
Emisora
Telecomando2 reservepropellers
2 hélices de recambio
2 Elica di ricambioModel
Modelo
ModelloUSB-lader
Cargador USB
Caricatore USBBedieningshandleiding
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'usoBelangrijke kenmerken / Características importantes /
Caratteristiche importanti**NL** Multi-Terrain Plane
Fireshot

- 2-kanaals vliegtuig met GHz-zender
- Romp van stevig EPP
- Start vanaf land en kan varen
- Vliegklaar zonder montage

ES Multi-Terrain Plane
Fireshot

- Avión de 2 canales con emisora GHz
- Fuselaje del avión en Epo resistente
- Despega en suelo firme y navega en agua
- Listo para volar sin montaje

IT Multi-Terrain Plane
Fireshot

- Aeromobile a 2 canali con radiocomando-GHz
- Fusoliera in epo robusto
- Decollo da terra e galleggiante
- Pronto a volare senza alcun montaggio



NL Wetgeving voor inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Verwijder alle verbruikte batterijen afzonderlijk. Lever oude elektrische apparaten in bij uw gemeentelijke inzamel-punt voor afgedankte elektrische en elektro-nische apparatuur. De overige onderdelen horen bij het huisvuil. Dank voor uw medewerking!



LiPo

ES Legislación sobre residuos eléctricos: cuando el producto alcance el final de su vida útil saque todas las baterías y deséchelas en el contenedor de recogida selectiva apropiado. Deseche los aparatos eléctricos fuera de uso en el punto limpio destinado para ello en su municipio. Deseche las demás piezas en la basura normal. ¡Gracias por su colaboración!

IT Legge sui rifiuti elettronici: Una volta concluso l'utilizzo, rimuovere le batterie e smaltire separatamente i vecchi apparecchi elettrici presso i punti di raccolta comunali per i rifiuti elettrici ed elettronici. Le altre parti si smaltiscono come rifiuti domestici. Grazie per la collaborazione!



NL Raak nooit de draaiende propellers aan! Vlieg niet in de buurt van mensen, dieren, planten of elektrische snoeren – toezicht van volwassenen is nodig.

ES ¡No tocar nunca las hélices mientras estén funcionando! No volar cerca de personas, animales, agua ni cables eléctricos. Es necesaria la vigilancia de personas adultas.

IT Non toccare mai l'elica in movimento! Non volare nelle vicinanze di persone, animali, flussi d'acqua o condutture elettriche – e' necessaria la sorveglianza di un adulto.



NL Hiermee verklaart Revell GmbH, dat dit product in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de overige toepasselijke bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. U kunt de conformiteitsverklaring vinden op www.revell-control.de.

ES Revell GmbH declara que este producto cumple los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad puede consultarse en www.revell-control.de.

IT Con la presente Revell GmbH, dichiara che questo prodotto rispetta i requisiti di base e le ulteriori clausole applicabili della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.revell-control.de.

Veiligheidsaanwijzingen / Instrucciones de seguridad / Istruzioni di sicurezza

NL

- **Let op!** Dit vliegtuig is geen speelgoed, maar een geavanceerde vliegtuig. Bij onvakkundig gebruik kan het persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken. De piloot is verantwoordelijk voor een veilige bediening!
- Deze handleiding moet voor ingebruikneming volledig gelezen en begrepen worden!
- Dit vliegtuig is geschikt voor gebruik in de open lucht bij windstilte of weinig wind.
- Dit vliegtuig is geschikt vanaf 14 jaar. Het toezicht van de ouders is bij het vliegen noodzakelijk.
- Handen, gezicht, haar en losse kleding van de propeller verwijderd houden.
- Afstandsbediening en vliegtuig uitschakelen wanneer zij niet worden gebruikt.

- Het vliegtuig altijd in het oog houden, om de controle over het vliegtuig niet te verliezen.
- Voor de zender raden wij het gebruik van alkali-mangaanbatterijen aan. In plaats van wegwerpbatterijen kunt u milieuvriendelijkere oplaadbare batterijen (accu's) gebruiken voor de zender.
- Wanneer de zender niet meer goed werkt, moeten de batterijen worden vervangen.
- Bewaar deze handleiding goed.
- De gebruiker mag dit vliegtuig alleen overeenkomstig de gebruiksinstructies in deze bedieningshandleiding gebruiken.
- Het vliegtuig niet in de omgeving van luchthavens, personen, dieren en stroomleidingen vliegen.
- Laat het vliegtuig helemaal drogen nadat het in het water is gebruikt om te voorkomen dat de elektronica beschadigd raakt.
- Houd de vliegtuig steeds in het oog, zodat deze niet tegen de piloot, andere mensen of dieren aanvliegt en hen letsel toebrengt.
- In zijn algemeenheid moet ervoor worden gezorgd dat niemand gewond kan raken door de modelvliegtuig, ook als er storingen optreden of de vliegtuig defect raakt.
- Dit vliegtuig is niet geschikt voor mensen met lichamelijke of geestelijke beperkingen. Personen zonder kennis op gebied van modelvliegen bevelen wij de inbedrijfstelling onder leiding van een ervaren piloot aan.

Onderhoud en verzorging:

- Neem het vliegtuig uitsluitend af met een schone doek.
- Voorkom blootstelling van het model, de zender en de accu/batterijen aan direct zonlicht en/of inwerking van intense warmte.
- Laat het model bijvoorbeeld nooit in de auto liggen.

Veiligheidsaanwijzingen met betrekking tot de batterijen voor de zender:

- Batterijen uit de afstandsbediening halen, wanneer deze niet

wordt gebruikt.

- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen moeten voor het laden uit de zender worden verwijderd.
- Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van volwassenen worden opgeladen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar.
- Gebruik uitsluitend de aanbevolen batterijen of batterijen van een gelijkwaardig type.
- Plaats batterijen altijd met de polen (+ en -) in de juiste richting.
- Verwijder lege batterijen uit de zender.
- De aansluitklemmen/polen mogen niet worden kortgesloten. Verwijder de batterijen uit de zender wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.

Het vliegtuig is voorzien van een LiPo-accu. Houd u aan de volgende veiligheidsvoorschriften:

- Werp accu's nooit in vuur en bewaar ze niet op hete plekken.
- Gebruik uitsluitend de zender van het vliegtuig of het USB-laadsnoer om de accu op te laden.
- Bij gebruik van een andere lader kan de accu onherstelbaar beschadigd raken; dit kan ook leiden tot schade aan naburige onderdelen en tot persoonlijk letsel!
- Laad de accu steeds op op een vuurvaste ondergrond en in een brandveilige omgeving.
- Laat de accu niet onbeheerd achter tijdens het laden.
- Demonteer de contacten van de accu in geen geval en probeer ze niet aan te passen. Beschadig de cellen van de accu niet en maak ze niet open. Er bestaat ontploffingsgevaar!
- Houd de accu/batterijen buiten bereik van kinderen.
- Accu's moeten ontladen zijn of de accucapaciteit moet uitgeput zijn voordat u ze weggooit. Dek vrijliggende polen af met plakband om kortsluiting te voorkomen!

Veiligheidsaanwijzingen:

- Pas het product nooit structureel aan; hierdoor kan het beschadigd raken of gevaar veroorzaken.
- Om risico's te voorkomen mag u de vliegtuig nooit zittend bedienen. Bedien hem altijd in een positie vanwaaruit u eventueel snel kunt uitwijken.
- Schakel de vliegtuig en de zender na gebruik steeds uit. Anders kan de vliegtuig onbedoeld opstijgen.

ES

- **¡Atención!** Este avión no es un juguete sino una aeronave compleja, que si se usa de forma indebida puede provocar lesiones personales y daños materiales. El piloto es responsable de que su uso no entrañe peligro alguno.
- Lea este manual por completo y familiarícese con el contenido

antes de poner en funcionamiento el producto.

- Este avión es adecuado para vuelo exterior sin viento o muy poco viento.
- Este avión es apropiado a partir de los 14 años de edad. Es imprescindible la supervisión de los padres durante el vuelo.
- Mantener alejados de la hélice, las manos, la cara, los cabellos y la ropa suelta.
- Desconectar el control remoto y el avión cuando no se encuentran en uso.
- Mantener siempre el avión dentro de la visual para no perder el control sobre el aparato.
- Recomendamos usar pilas alcalinas nuevas para la emisora. Las pilas no recargables que se utilizan en esta emisora y otros aparatos eléctricos pueden sustituirse por baterías recargables respetuosas con el medio ambiente.
- Cambie las baterías en cuanto la emisora deje de funcionar de forma fiable.
- Guarde este manual para referencias futuras.
- El usuario debe operar este avión sólo de acuerdo a las indicaciones de uso de estas instrucciones de manejo.
- El avión no debe volar en las cercanías de aeropuertos, personas, animales o líneas de corriente.
- El avión se debe dejar secar siempre completamente cuando se haya utilizado en agua para evitar daños en la electrónica.
- Tenga la aeronave siempre a la vista para que no colisione con otros pilotos, personas ni animales ocasionando lesiones.
- Por norma se debe prestar atención a que no exista el riesgo de provocar lesiones personales incluso en caso de fallos de funcionamiento o defectos.
- Recomendamos a las personas sin conocimientos de aeromodelismo realizar la puesta en servicio bajo las instrucciones de un piloto experimentado.

Mantenimiento y cuidados

- Utilice solo un paño limpio y suave para limpiar el avión.
- No exponga el modelo, la emisora ni las baterías directamente a la luz solar ni fuentes de calor.
- No deje nunca el modelo, p. ej., en el interior de un vehículo.

Instrucciones de seguridad de las baterías de la emisora

- Extraer las pilas del control remoto cuando este no se encuentra en uso.
- Las baterías no recargables (pilas) no se deben recargar.
- Las baterías recargables deben sacarse de la emisora antes de cargarlas.
- Las baterías recargables solo deben recargarse bajo la supervisión de un adulto.
- No se deben utilizar baterías de distinto tipo, ni tampoco mezclar baterías nuevas y usadas.

- Solo está permitido utilizar las baterías recomendadas o unas equivalentes.
- Las baterías deben colocarse respetando la polaridad (+ y -).
- Las baterías descargadas deben sacarse de la emisora.
- Bajo ninguna circunstancia se deben cortocircuitar los contactos. Saque las baterías de la emisora cuando no vaya a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.

El avión está equipado con una batería LiPo. Respete las siguientes indicaciones de seguridad:

- Bajo ninguna circunstancia se deben arrojar las baterías al fuego ni guardarlas en lugares con temperaturas elevadas.
- Para cargar la batería solo se debe utilizar la emisora o el cable USB suministrados. La utilización de un cargador distinto puede provocar daños permanentes en la batería y componentes próximos, aparte de lesiones personales.
- El proceso de carga se debe realizar siempre sobre una superficie ignífuga y un entorno seguro contra incendios.
- La batería no debe dejarse desatendida durante los procesos de carga y descarga.
- Bajo ninguna circunstancia se deben desmontar o modificar los contactos de la batería. Las celdas de la batería no se deben dañar ni perforar. Existe el riesgo de explosión.
- La batería debe mantenerse alejada del alcance de los niños.
- Las baterías deben estar descargadas, o su capacidad agotada, antes de poder desecharlas. Cubra los contactos descubiertos con cinta aislante para evitar cortocircuitos.

Instrucciones de seguridad

- El producto no debe modificarse bajo ninguna circunstancia, ya que en caso contrario podría resultar dañado o entrañar algún peligro.
- Para evitar riesgos, la aeronave no se debe utilizar estando sentado en el suelo o en una silla. La aeronave se debe utilizar desde una posición que permita apartarse rápidamente.
- La aeronave y la emisora se deben apagar siempre cuando no se usen. En caso contrario se podría producir un comando de arranque involuntario.

IT

- **Attenzione!** Questo aeromobile non è un giocattolo ma un velivolo complesso che può causare danni a cose e lesioni a persone se usato in modo scorretto. Il pilota è responsabile della sicurezza durante l'utilizzo!
- Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'utilizzo.
- Questo aeromobile è adatto per uso esterno in condizioni di vento scarso o assente.

- Questo aereo è adatto a partire dai 14 anni. Durante il volo è necessaria la sorveglianza dei genitori.
- Tenere lontano dall'elica mani, viso, capelli e capi di abbigliamento larghi.
- Spegnerne il telecomando e l'aereo quando non vengono usati.
- Tenere sempre sott'occhio l'aereo per non perderne il controllo.
- Per il radiocomando si consigliano batterie nuove alcaline/manganeso. Le batterie monouso per questo radiocomando possono essere sostituite con batterie ricaricabili (accumulatori) per un maggior rispetto dell'ambiente.
- Sostituire le batterie appena il radiocomando inizia a funzionare in modo anomalo.
- Proteggere il modellino, il radiocomando e le batterie dall'esposizione diretta alla luce solare e/o dall'effetto diretto del calore.
- Non lasciare mai il modellino ad es. in auto.
- Non fare volare l'aereo nelle vicinanze di aeroporti, persone, animali e condutture elettriche.
- Lasciare asciugare completamente il velivolo dopo che è stato utilizzato nell'acqua per prevenire danni al sistema elettronico.

- Tenere il velivolo sempre in vista in modo che non possa scontrarsi con il pilota, con altre persone o animali e ferirli.
- In generale, assicurarsi che il modello non possa provocare lesioni alle persone verificando anche la presenza di problemi di funzionamento e difetti.
- Questo velivolo non è adatto per persone con limitazioni fisiche o mentali. Alle persone senza conoscenze in materia di voli di modellini consigliamo la messa in esercizio dietro istruzione di un pilota esperto.

Cura e manutenzione:

- Pulire l'aeromobile con un panno pulito.
- Proteggere il modellino, il radiocomando e le batterie dall'esposizione diretta alla luce solare e/o dall'effetto diretto del calore.
- Non lasciare mai il modellino ad es. in auto.

Istruzioni di sicurezza delle batterie per il radiocomando:

- Rimuovere le batterie dal telecomando quando non viene usato.
- Non ricaricare batterie monouso.

- Le batterie ricaricabili devono essere estratte dal radiocomando per la ricarica.
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare insieme tipi di batterie diversi e batterie usate.
- Utilizzare solo le batterie consigliate o un tipo simile.
- Inserire le batterie rispettando la giusta polarità (+ e -).
- Le batterie scariche devono essere rimosse dal radiocomando.
- I morsetti di raccordo non devono essere cortocircuitati. Rimuovere le batterie dal radiocomando, quando non vengono utilizzate per molto tempo.

Il velivolo è dotato di una batteria LiPo. Si prega di attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza:

- Non gettare mai le batterie nel fuoco e tenerle lontano da fonti di calore.
- Per caricare usare solo il radiocomando o il cavo di ricarica USB in dotazione. L'utilizzo di un altro caricabatterie può portare a danni permanenti alle batterie e alle parti adiacenti e causare lesioni fisiche alle persone!

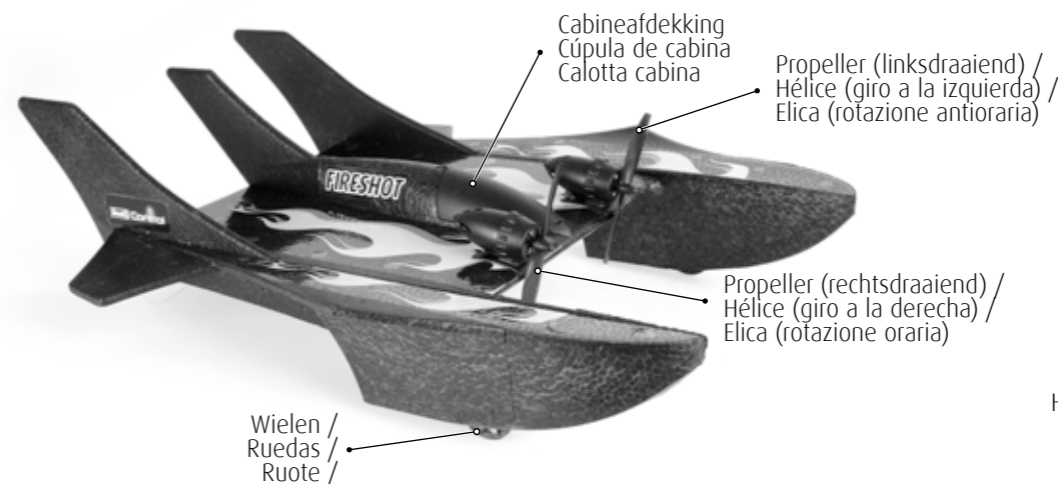
- Per l'operazione di caricamento assicurarsi di avere sempre una base resistente al fuoco, in un ambiente tutelato dal pericolo di incendi.
- Non lasciare le batterie incustodite durante la fase di caricamento e scaricamento.
- Non smontare o modificare i contatti delle batterie. Non danneggiare o perforare le celle della batteria. Vi è il rischio di esplosione!
- Tenere la batteria lontana dalla portata dei bambini.
- Scaricare le batterie per lo smaltimento e/o attendere che siano esaurite. Coprire i poli liberi con nastro adesivo per evitare cortocircuiti!

Istruzioni di sicurezza:

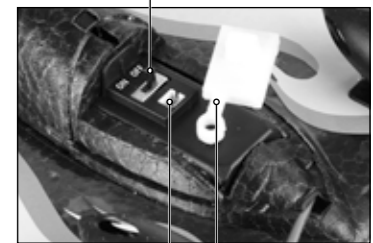
- Non modificare mai strutturalmente il prodotto, potrebbe venire danneggiato o diventare pericoloso.
- Per evitare rischi utilizzare l'aereo sempre in una posizione da cui possa facilmente essere schivato. Utilizzare l'aereo sempre in una posizione, da cui possa facilmente essere schivato.
- Spegnerne sempre velivolo e radiocomando dopo l'uso. In caso contrario potrebbero verificarsi un avvio involontario.

Vliegtuig en afstandsbediening / Avión y control remoto / Aereo e telecomando

VLIETGUITG: / AVIÓN: / VELIVOLO:



ON/OFF-schakelaar / Interruptor ON/OFF / Interruttore ON/OFF



AFSTANDSBEDIENING: / CONTROL REMOTO: / TELECOMANDO



1 Batterijen plaatsen / 1 Colocar las pilas / 1 Inserire le batterie

Afstandsbediening: / Control Remoto: / Telecomando:



NL Draai de schroef los en verwijder de afdekking.

NL Plaats 4 AA-batterijen van 1,5 V in de compartimenten in het batterijvak aan de onderzijde. Let op de richting van de polen, zoals aangegeven in het batterijvak.

NL Breng de afdekking weer aan schroef deze vast.

ES Suelte el tornillo y retire la tapa.

ES Coloque 4 baterías "AA" de 1,5 V en los 4 huecos inferiores según las indicaciones de polaridad del compartimento de baterías.

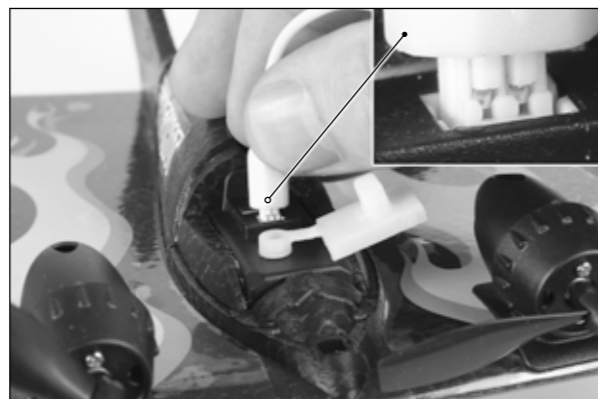
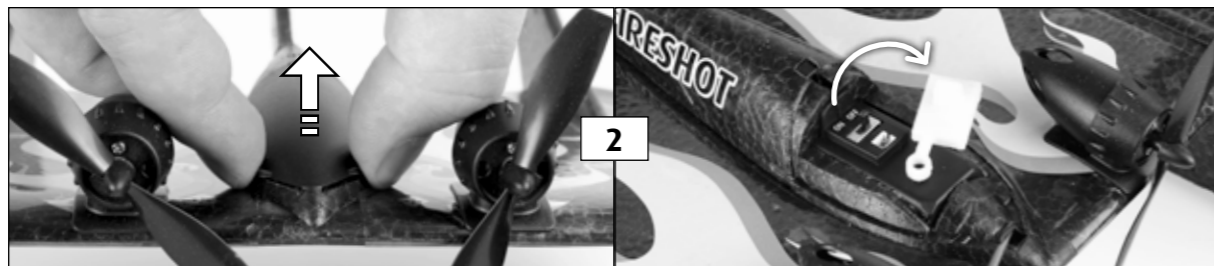
ES Coloque de nuevo la tapa y atornillela.

IT Allentare la vite e togliere il coperchio.

IT Inserire 4 x 1,5 V AA batterie nei 4 vani inferiori rispettando le indicazioni di polarità presenti nel vano batterie.

IT Riposizionare il coperchio e avvitare.

2 Opladen van de vliegtuigaccu / 2 Carga del avión / 2 Caricamento del velivolo



2A

2B

NL **Let op:** vóór het opladen en na elke vlucht moeten de accu en de motoren steeds 15 tot 30 minuten afkoelen, anders kunnen deze onderdelen beschadigd raken. Houd steeds toezicht bij het opladen. Laad de accu steeds op op een vuurvaste ondergrond en in een brandveilige omgeving. **Let op!** Om het vliegtuig aan en uit te zetten en op te laden moet de cabineafdekking worden verwijderd. Pak de kap daartoe vast aan de twee uitstekende lipjes aan weerszijden en trek hem voorzichtig naar boven (Afb. 2). Nu kunt u de siliconenafdekking lostrekken van de schakelaar en de laadaansluiting. Om de kap weer aan te brengen, haakt u deze vooraan vast in het vliegtuig en drukt u de achterkant naar beneden zodat deze weer vastklikt.

4. Tijdens het laden brandt de led in het laadsnoer. Zodra de accu vol is, gaat de led uit. Koppel het laadsnoer na het laden los van het vliegtuig en verwijder het uit de USB-poort.

Na een laadtijd van ca. 50 minuten via de USB-laadkabel kan het vliegtuig ongeveer 5 à 8 minuten vliegen.

Waarschuwing: de LiPo-accu wordt gewoonlijk niet warm tijdens het laden. Als de accu toch warm of zelfs heet wordt en/of er veranderingen aan het oppervlak te zien zijn, moet het laden onmiddellijk worden afgebroken!

1. Schakel het vliegtuig en de zender uit.
2. Steek het USB-laadsnoer in een USB-poort (2A).
3. Steek nu de stekker van het laadsnoer in de laadaansluiting van het model (2B). De stekker moet gemakkelijk in de aansluiting kunnen worden gestoken - GEBRUIK GEEN GEWELD. Als de stekker niet op de juiste wijze in de laadaansluiting wordt gestoken, kan het vliegtuig beschadigd raken en kan in sommige gevallen gevaar van iets ontstaan. Het laden begint automatisch.

ES **Atención:** antes de cargar la batería y después de cada uso es necesario que la batería y los motores se enfríen durante 15-30 minutos, ya que en caso contrario podrían resultar dañados. El proceso de carga se debe supervisar siempre. El proceso de carga se debe realizar siempre sobre una superficie ignífuga y un entorno seguro contra incendios. **Atención!** Antes de encender y apagar el avión, así como para su carga, es necesario retirar la cúpula de la cabina. Sujete la cabina por ambas "orejas" y tire con cuidado de la misma hacia arriba (fig. 2). Ahora puede retirar la tapa de silicona del interruptor y la hembra de carga. Para volver a colocar la cúpula, engánchela por la parte delantera en el avión y presione el extremo trasero hacia abajo hasta que vuelva a encajar.

1. Apague el avión y la emisora.
2. Enchufe el cargador USB en un puerto USB (2A).
3. Enchufe el conector del cargador en la hembra de carga del modelo (2B). El conector debe enchufarse con facilidad en la hembra de carga. NO APLIQUE FUERZA. Si el conector no se enchufa correctamente en la hembra de carga, el avión puede resultar dañado, e incluso bajo determinadas circunstancias representar un peligro de lesiones. El proceso de carga comienza automáticamente.
4. El LED del cargador se enciende durante la carga y se apaga una vez cargada la batería. Desconecte el avión del cargador y el cargador del puerto USB una vez haya terminado el proceso de carga.

Tras un periodo de carga de aprox. 50 minutos con el cable de carga USB, el avión se puede volar entre aprox. 5 y 8 minutos.

Advertencia: la batería LiPo normalmente no se calienta durante la carga. Aunque si se observa que aumenta de temperatura o se calienta excesivamente y/o presenta cambios en la superficie exterior se debe interrumpir el proceso de carga inmediatamente.

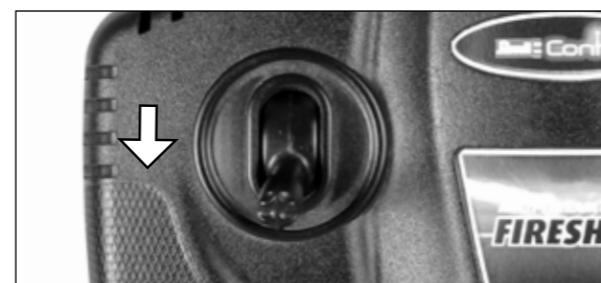
IT **Attenzione:** Prima del caricamento e dopo ogni volo lasciar raffreddare la batteria e i motori per ca. 15-30 minuti, altrimenti si possono danneggiare. Controllare costantemente l'operazione di caricamento. Per l'operazione di caricamento assicurarsi di avere sempre una base resistente al fuoco, in un ambiente tutelato dal pericolo di incendi. **Attenzione!** Prima dell'accensione e dello spegnimento nonché del caricamento smontare la calotta della cabina. Assicurarsi di afferrare la calotta dalle due "orecchie" e tirare con attenzione verso l'alto (Fig. 2). Ora è possibile tirare il coperchio di silicone dell'interruttore e della presa di carica. Per rimontare la calotta, agganciarla sulla parte anteriore dell'aeroplano e premere l'estremità inferiore verso il basso, finché non scatta nuovamente in posizione.

1. Spegner il velivolo e il radiocomando.
2. Inserire il caricabatterie USB in una porta USB libera (2A).
3. Ora collegare il connettore del caricatore nella presa del modellino (2B). Il connettore deve entrare senza sforzo nella presa - NON FORZARE. Inserire il connettore in modo scorretto nella presa di ricarica può causare danni al velivolo e in alcuni casi comportare anche rischi per la sicurezza delle persone. Il processo di ricarica inizia automaticamente.
4. Durante la carica il LED sul caricabatterie si accende e si spegne quando la batteria è carica. Dopo la ricarica scollegare l'aeromobile dal caricatore e scollegare il caricatore dalla porta USB.

Dopo una sessione di ricarica di ca. 50 minuti tramite il cavo USB è possibile far volare il velivolo per ca. 5-8 minuti.

Avvertenza: Solitamente la batteria LiPo non si riscalda durante la ricarica. Se dovesse diventare caldo o persino rovente e/o se si presentano variazioni della superficie, interrompere immediatamente la ricarica!

3 Voorbereidingen om te vliegen / 3 Preparación para el vuelo / 3 Preparazione al volo



3A



3B



3C

NL De gashendel (de linkerregelaar op de zender) moet voor het inschakelen helemaal naar beneden staan (3A). Zet de ON/OFF-schakelaar op de zender vervolgens op "ON" (3B). De Power-led gaat branden, de groene led ernaast knippert. Zet nu de ON/OFF-schakelaar van het vliegtuig op "ON" (3C). Er klinkt een kort piepsignaal en de groene led op de zender gaat uit. Druk nu de siliconenafdekking weer vast en breng de cabinekap aan. Zet het vliegtuig op de grond, met de staart in uw richting. Het vliegtuig is nu klaar om op te stijgen.

ES La palanca de gas (palanca izquierda de la emisora) debe apuntar completamente hacia abajo antes del encendido (3A). A continuación, coloque el interruptor ON/OFF de la emisora en la posición "ON" (3B), el LED de estado se enciende y el LED verde junto al mismo parpadea. Ahora coloque el interruptor ON/OFF del avión en la posición "ON" (3C), se produce un pitido y el LED verde de la emisora se apaga. Finalmente vuelve a colocar la tapa de silicona y la cúpula de la cabina. Coloque el avión en el suelo con la cola apuntando hacia su posición. El avión ya está listo para despegar.

IT Il regolatore di accelerazione (regolatore sinistro del radiocomando) deve essere rivolto verso il basso prima dell'attivazione (3A). Quindi posizionare l'interruttore ON/OFF del radiocomando su „ON" (3B), il LED Power si accende e il LED verde ubicato vicino lampeggia. Ora posizionare l'interruttore ON/OFF dell'aeromobile su „ON" (3C), si ode brevemente un segnale acustico e il LED verde sul radiocomando si spegne. Ora inserire nuovamente il coperchio in silicone e rimontare la calotta della cabina. Posizionare il velivolo sul pavimento, in modo che la parte posteriore sia rivolta verso di sé, e l'aeromobile è pronto alla partenza.



4A



4B



4C

NL Laat het vliegtuig steeds **tegen** de wind in opstijgen. Neem wat grashalmen of bladeren en laat deze vallen vanaf hoofdhoogte. Het gras/de bladeren worden meegenomen door de wind en geven zo een indruk van de windkracht en -richting.

Handstart: Houd het vliegtuig in de start-greep (aan de onderzijde van de romp). Geef vol gas op de zender en werp het vliegtuig krachtig tegen de wind in naar voren, met een opwaartse hoek van ca. 15° (**4A**). Werp het vliegtuig niet te steil omhoog (**4B**) of te vlak (**4C**). Neem tijdig gas terug, zodat het vliegtuig niet te steil omhoog gaat. **Let op:** Werp het model niet te krachtig, anders draait het zich ondersteboven!

Starten vanaf de grond: Zet het vliegtuig op een vlakke ondergrond, met de neus tegen de wind in. Geef nu vol gas. Het vliegtuig begint te rollen en versnelt. Het vliegtuig moet zoveel mogelijk rechthoekig rollen, corrigeer de richting eventueel met de rechterregelaar. Wanneer het vliegtuig voldoende snelheid heeft gekregen, stijgt het op. Neem na het opstijgen tijdig gas terug, zodat het vliegtuig niet te steil omhoog gaat.

ES La maniobra de despegue se realiza siempre **contra** el viento. Coja unas cuantas hojas y déjelas caer desde la altura de la cabeza. El viento empujará las hojas indicando la dirección y la fuerza del viento.

Arranque manual: Sujete el avión por la parte inferior del fuselaje. Coloque la palanca de gas en la posición de aceleración máxima y lance el avión con fuerza contra el viento hacia delante y ligeramente hacia arriba (aprox. 15°) (**4A**). No lance el avión demasiado en vertical (**4B**) o demasiado en plano (**4C**). Reduzca el gas a tiempo para que el avión no suba demasiado en vertical. **Atención:** no lance el modelo con demasiada fuerza, ya que en caso contrario el modelo se dará la vuelta.

Arranque desde el suelo: Coloque el avión sobre una superficie plana orientado contra el viento. Acelere a fondo: el avión comienza a rodar y acelera. La trayectoria del avión debe ser lo más recta posible, corrija en caso necesario la dirección con la palanca derecha. El avión despegará una vez alcanza la velocidad correspondiente. Reduzca el gas después de despegar para que el avión no suba demasiado en vertical.

IT La partenza deve avvenire come sempre **controvento**. Prendere qualche filo d'erba o qualche foglia, e farli cadere dall'alto. Questi vengono spostati dal vento e indicano quindi la forza e la direzione del vento.

Partenza manuale: Prendere il velivolo dall'impugnatura di partenza (nella parte inferiore della carlinga). Accelerare completamente dal radiocomando, e lanciare il velivolo con forza controvento, nella direzione rettilinea e leggermente verso l'alto (ca. 15°), (**4A**). Non lanciare in modo troppo inclinato (**4B**), o troppo basso (**4C**). Decelerare tempestivamente, per non salire troppo rapidamente. **Attenzione:** Non lanciare con troppa forza, altrimenti il modellino si capovolgerà!

Decollo dal pavimento: Mettere l'aeromobile su una superficie piana in modo che sia controvento. Ora accelerare completamente, l'aeromobile inizia a muoversi e accelera. L'aeromobile dovrebbe procedere possibilmente in direzione rettilinea - correggere la direzione, se necessario, con il regolatore destro. Con una velocità sufficiente il velivolo decolla. Dopo il decollo, decelerare tempestivamente, per non salire troppo rapidamente.



5A



5B



5C



5D

NL **In de lucht:** Met de linkerregelaar wordt de snelheid van het vliegtuig geregeld: Wanneer het vliegtuig sneller vliegt, stijgt het; wanneer het langzamer vliegt, daalt het.

- Landen: neem geleidelijk gas terug. Het vliegtuig daalt en landt uiteindelijk (**5A**). Laat het vliegtuig steeds tegen de wind in landen.
- Hoogte handhaven: Zet de gashendel ongeveer in het midden (**5B**).
- Stijgen: druk de gashendel verder naar voren (**5C**).

Let op: Geef niet te lang vol gas, anders stijgt het vliegtuig met een te steile hoek. Hierdoor verliest het snelheid, waardoor het uiteindelijk naar voren kantelt en daalt (**5D**).

Met de rechterregelaar wordt de vliegrichting bepaald. Probeer niet te scherpe bochten te maken; het vliegtuig kan hierdoor hoogte verliezen en neerstorten. Probeer het vliegtuig te besturen met zeer kleine of kortstondige bewegingen van de knuppel (alleen even aantikken).

Op de grond: U kunt de snelheid van het vliegtuig regelen met de linkerregelaar. Rijd niet te snel, anders kan het vliegtuig onbedoeld opstijgen. Met de rechterregelaar kunt u het vliegtuig besturen, zoals gewoonlijk.

In het water: Bestuur het vliegtuig op dezelfde wijze als wanneer u het op het land laat taxiën. De snelheid van het vliegtuig wordt met de linkerregelaar geregeld, de vliegrichting met de rechterregelaar. Het vliegtuig kan niet opstijgen vanaf water, daarvoor ontwikkelt het te weinig snelheid in het water.

Tips:

- Het vliegtuig kan ca. 5-10 minuten vliegen met een volle accu. Plan uw vlucht overeenkomstig en zet op tijd de landing in. Ga bijvoorbeeld niet over een groot meer vliegen wanneer de accu bijna leeg is.
- De motoren van het vliegtuig worden automatisch uitgeschakeld wanneer de accu leeg raakt, om diep ontladen van de accu te voorkomen. Als u de gashendel helemaal op nul zet en dan weer voorzichtig naar voren beweegt, worden de motoren weer ingeschakeld, maar slechts voor korte tijd. Vlieg in dit geval niet met vol gas en probeer onmiddellijk te landen. Als u bijvoorbeeld boven een meer vliegt, laat het vliegtuig dan met maximaal half gas terugkeren naar de oever om de bijna lege accu te ontzien.

ES **En el aire** La palanca izquierda controla la velocidad del avión: el avión asciende cuando se aumenta la velocidad y desciende cuando se reduce.

- Aterrizar: empuje la palanca lentamente hacia atrás. El avión desciende y aterriza en el suelo (**5A**). La maniobra de aterrizaje se realiza siempre contra el viento.
- Mantener la altura de vuelo: mantenga la palanca aprox. en la posición central (**5B**).
- Ascender: empuje la palanca más hacia delante (**5C**).

Atención: no acelere al máximo durante demasiado tiempo, ya que el avión podría ascender de forma demasiado vertical, perder debido a ello velocidad y volcar hacia delante (**5D**).

La palanca derecha controla la dirección del avión. No realice curvas demasiado cerradas, ya que el avión podría perder altura y estrellarse. Intente controlar la dirección del avión con movimientos muy pequeños o cortos (pulsaciones cortas) de la palanca.

En el suelo La velocidad del avión se controla con la palanca izquierda. No acelere demasiado, ya que el avión podría despegar de forma no intencionada. La dirección se controla igual que en vuelo con la palanca derecha.

En el agua El avión se controla igual que en tierra. La velocidad se controla con la palanca izquierda y la dirección con la palanca derecha. El avión no puede despegar desde el agua, ya que no puede alcanzar la velocidad necesaria.

Consejos

- La capacidad de la batería del avión es de unos 5-10 min. volando. Por lo tanto, se debe planear el vuelo correspondientemente y pensar en aterrizar a tiempo, p. ej., no vuele por encima de un lago grande cuando la batería esté a punto de agotarse.
- Para proteger la batería contra una descarga profunda perjudicial, los motores del avión se apagan automáticamente cuando la batería está a punto de agotarse. En este caso se pueden encender de nuevo los motores, aunque solo durante un espacio de tiempo corto y sin alcanzar la potencia máxima, colocando la palanca de gas en la posición de aceleración cero y volviendo a acelerar con cuidado. A continuación, se debe aterrizar inmediatamente. Si en ese momento se encuentra, p. ej., navegando en un lago, vuelva a la orilla a medio gas como máximo para proteger la batería casi agotada.

IT **In volo:** Il regolatore sinistro controlla la velocità del velivolo: quando l'aeromobile vola più velocemente sale, se vola più lentamente scende.

- Atterraggio: Riportare indietro lentamente il regolatore, l'aeromobile perde quota e, infine, si posiziona sul pavimento (**5A**). L'atterraggio deve avvenire come sempre controvento.
- Mantenimento quota: Tenere la barra di comando più o meno in posizione centrale (**5B**).
- Salita: Premere il regolatore in avanti (**5C**).

Attenzione: Non accelerare troppo a lungo, altrimenti l'aeromobile effettua salite troppo ripide, perdendo così velocità e con il rischio che possa improvvisamente ribaltarsi in avanti (**5D**).

Il regolatore destro determina la direzione del velivolo: Non effettuare curve troppo strette, dato che l'aeromobile può perdere quota e schiantarsi. Provare a comandare l'aeromobile con movimenti molto piccoli o molto brevi (premere una sola volta) della leva di comando.

Sul pavimento: È possibile controllare la velocità del velivolo mediante il regolatore sinistro. Non condurre troppo velocemente, altrimenti l'aereo potrebbe decollare involontariamente. È possibile controllare la direzione come al solito con il regolatore destro.

Nell'acqua: Comandare l'aereo, così come quando si comanda sul pavimento: La velocità del velivolo è controllata dal regolatore sinistro, la direzione dal regolatore destro. L'aeromobile non può decollare dall'acqua, dato che non è abbastanza veloce sull'acqua.

Suggerimenti:

- La batteria del velivolo è sufficiente per circa 5-10 minuti di volo. Pianificare il volo di conseguenza, e valutare un atterraggio tempestivo - non volare ad es. su un lago grande, quando la batteria è quasi scarica.
- Al fine di proteggere la batteria da uno scaricamento totale che la possa danneggiare, i motori del velivolo si spengono automaticamente quando la batteria è scarica. Se si decelera completamente e poi si sposta il regolatore di accelerazione con attenzione di nuovo in avanti, è possibile accendere nuovamente i motori - ma solo per un breve periodo di tempo, e non a pieno regime! Atterrare ora immediatamente su un lago, condurre il velivolo con la leva di accelerazione a max metà posizione fino alla riva, per risparmiare la batteria quasi scarica.

6 Trimmen van het model / 6 Trimado del avión / 6 Regolazione del modellino

NL Als het vliegtuig vanzelf naar links of rechts trekt, zonder dat u gestuurd hebt, moet het getrimd worden. Als het vliegtuig bijvoorbeeld naar links trekt, draai de trimregeling op de zender dan naar rechts tot het vliegtuig rechtuit vliegt/rolt/vaart, en omgekeerd.

ES Si el avión tira hacia la izquierda o la derecha sin que se accione ningún control, es necesario trimarlo. Si, p. ej., el avión tira hacia la izquierda, gire el trimado de la emisora a derechas hasta que el avión vuele, ruede o navegue en recto o viceversa.

IT Se l'aereo tende a sinistra o a destra, senza aver dato il relativo comando, deve essere regolato. Se ad es. l'aeromobile tende a sinistra, girare la regolazione sul radiocomando verso destra fino a quando l'aeromobile vola, marcia o galleggia diritto e viceversa.

7 Algemene vliegtips / 7 Sugerencias generales de vuelo / 7 Suggerimenti generali sul volo

NL

- De regels altijd langzaam en met gevoel bewegen.
- Werp het model rustig tegen de wind in.
- Houd het vliegtuig altijd in het oog en kijk niet naar de afstandsbesturing!
- Om een bocht te vliegen volstaat het vaak al, de besturingsregelaar lichtjes in de overeenkomstige richting aan te tippen.
- Bij de eerste vliegproeven neigt men ertoe, om het vliegtuig te hevig te besturen. De besturingsregelaar dient steeds langzaam en voorzichtig te worden bewogen. In geen geval snel of rukachtig.
- Vlieg geen te nauwe bochten, anders neigt het model te zeer, verliest stijfkracht en kan neerstorten.
- Laat het model tegen de wind in landen.
- Let op! Wanneer het vliegtuig naar u toe vliegt, moet u „andersom“ sturen, voor wat de vliegrichting betreft!
- Met een volle accu kan het vliegtuig ongeveer 7 minuten lang vliegen.
- Zet de gashendel na een crash onmiddellijk in de onderste stand (motoren uit) om te voorkomen dat de elektronica en de propellers beschadigd raken.
- Er kan niet tegelijk gevlogen worden met twee vliegtuigen met dezelfde frequentie. Zorg ervoor, dat u de enige in de omgeving bent, die deze frequentie gebruikt.

ES

- Mover siempre los reguladores despacio y con tacto.
- Lance el modelo de forma controlada contra el viento.
- ¡Mantener siempre la vista en el avión y no mirar sobre el control remoto!
- Para volar una curva frecuentemente es suficiente pulsar muy ligeramente el regulador de pilotaje en la dirección correspondiente. En los primeros intentos de vuelo se tiende a pilotar el avión con excesiva vehemencia. El regulador de pilotaje siempre debe ser movido lenta y cuidadosamente. De ningún modo rápido o con sacudidas.
- No vuele curvas excesivamente cerradas, sino el modelo se inclina demasiado, pierde fuerza ascensional y puede caer a tierra.
- Hacer aterrizar el modelo en contra del viento.
- ¡Atención! ¡Cuando el avión vuela en su dirección tiene que pilotar "al revés" lo que se refiere a la dirección de vuelo!
- Con la batería completamente cargada se puede volar durante aprox. 7 min.
- Preste atención a que en caso de un "aterrizaje forzoso" se coloque la palanca de gas en la emisora inmediatamente en la posición más baja para evitar daños en la electrónica y las hélices.
- No se pueden utilizar a la vez dos aviones que tengan la misma frecuencia. Preste atención a que sea el único en su entorno que use esa frecuencia.

IT

- Spostare i regolatori sempre lentamente e con delicatezza.
- Lanciare il modellino con delicatezza contro vento.
- Tenere sempre sott'occhio il veicolo e non guardare sul telecomando!
- Per volare una curva, spesso è sufficiente toccare leggermente il regolatore di controllo nella rispettiva direzione. Durante i primi tentativi di volo si tende a comandare l'aereo con troppa violenza. Il regolatore di controllo deve essere spostato sempre lentamente e delicatamente. Mai velocemente o a scatti.
- Non volare curve troppo strette altrimenti il modellino si inclina troppo, perde quota e può cadere.
- Fare atterrare il modellino controvento.
- ¡Atención! Se l'aereo vola verso di voi, comandare "in senso opposto" per ciò che riguarda la direzione di volo!
- Con una batteria completamente carica è possibile volare per circa 7 min.
- Essere sicuri di portare subito il regolatore di accelerazione del radiocomando dopo un "atterraggio di fortuna" nella posizione inferiore per evitare di danneggiare l'elettronica e l'elica.
- Due aerei con la stessa frequenza non possono essere utilizzati contemporaneamente. Assicurarsi di essere gli unici nella propria zona a utilizzare tale frequenza.

8 De geschikte vliegomgeving / 8 El entorno apropiado de vuelo / 8 L'ambiente adeguato per il volo

NL

- Kies altijd een grote open vlakte zonder hindernissen om uw model te vliegen.
- Zorg er bij het starten absoluut voor, dat alle leefwezens – ook de piloot – verder dan 1-2 meter van het vliegtuig verwijderd zijn.
- Vlieg nooit in de omgeving van stroomleidingen, openbare wegen, parkeerinstallaties, spoorwegen of huizen.
- Observeer het vliegtuig altijd, zodat het niet tegen de piloot, andere mensen of dieren vliegt en deze verwondt.

ES

- Seleccione siempre una superficie amplia sin obstáculos para volar su modelo.
- Al despegar, asegurese imprescindiblemente que todos los seres vivos; también el piloto; se encuentren más allá de 1 a 2 metros del aparato de vuelo.
- No vuele jamás en las cercanías de líneas de corriente, carreteras públicas, aparcamientos, ferrocarriles o viviendas.
- Observar siempre el aparato de vuelo para que no vuele contra el piloto, otras personas o animales y los lesione.

IT

- Scegliere sempre una superficie aperta senza ostacoli per fare volare il modellino.
- Durante l'avvio assicurarsi sempre che qualsiasi essere umano – compreso il pilota – si trovi a una distanza superiore a 1-2 metri dall'aereo.
- Non volare mai nelle vicinanze di condutture elettriche, strade aperte, parcheggi, binari o abitazioni.
- Il velivolo deve sempre essere osservato in modo tale che non voli addosso al pilota, ad altre persone o animali e li ferisca.

NL

Let op!
Het is sinds 2005 verplicht verzekerd te zijn voor modelvliegtuigen en -helikopters waarmee buiten wordt gevlogen. Neem contact op met uw aansprakelijkheidsverzekeraar en verzeker u ervan dat uw nieuwe en vorige modellen door deze verzekering worden gedekt. Laat een schriftelijke bevestiging opmaken en bewaar deze goed. Als alternatief biedt de Deutsche Modellflieger Verband (DMFV, Duitse modelvliegersvereniging) op internet onder www.dmfv.aero een gratis proeflidmaatschap inclusief verzekering aan.

ES

¡Atención!
Desde el año 2005 es obligatorio contar con un seguro para modelos de aviones y helicópteros que se vuelen en el exterior. Remítase al respecto a su aseguradora y compruebe si su seguro de responsabilidad civil cubre tanto sus modelos nuevos como los que ya tiene. Solicite una confirmación por escrito y guárdela en un sitio seguro. Alternativamente, la DMFV (asociación alemana de aeromodelismo) ofrece en Internet, www.dmfv.aero, la opción de hacerse socio de forma gratuita durante un periodo de prueba que incluye un seguro.

IT

Attenzione!
Per modellini di aerei ed elicotteri per volo all'esterno dal 2005 è obbligatoria l'assicurazione. Informatevi presso il vostro assicuratore e accertatevi che l'assicurazione copra i modelli nuovi e quelli già in vostro possesso. Fatevi consegnare questa conferma per iscritto e conservatela. In alternativa è possibile richiedere una iscrizione di prova gratuita alla DMFV via Internet su www.dmfv.aero incl. assicurazione.

Fouten oplossen / Solución de fallos / Eliminazione degli errori

NL

Probleem:
Het vliegtuig vliegt niet en rijdt alleen achteruit of in een cirkel op de grond, hoe ik ook stuur.

Oorzaak:

- De propellers zijn verkeerd gemonteerd (er zijn 2 verschillende propellers!)

Oplossing:

- Monteer de linksdraaiende propeller links (van achteren gezien) en de rechtsdraaiende rechts

Probleem:
De zender werkt niet.

Oorzaak:

- De ON/OFF-schakelaar staat op "OFF".
- De batterijen zijn onjuist geplaatst.
- De batterijen hebben niet voldoende energie meer.

Oplossing:

- Zet de ON/OFF-schakelaar op "ON".
- Controleer of de batterijen goed geplaatst zijn.
- Nieuwe batterijen plaatsen

Probleem:
Het vliegtuig kan niet worden bestuurd met de zender.

Oorzaak:

- De accu van het vliegtuig is leeg.
- De verbinding tussen de zender en het model is verbroken.

Oplossing:

- Laad de accu van het vliegtuig op (zie punt 2).
- Model en zender uit- en weer inschakelen (zie punt 3).

Probleem:
Het vliegtuig stijgt niet of vliegt continu bochten.

Oorzaak:

- Trim is niet juist ingesteld.

Oplossing:

- Trim de besturing van het vliegtuig, zie punt 7.

ES

Problema:
El avión no vuela y en el suelo solo se desplaza hacia atrás o en círculos, independientemente a la posición de los mandos de la emisora.

Causa:

- hélices montadas incorrectamente (¡hay 2 distintas!).

Solución:

- monte la hélice que gira a izquierdas (visto desde atrás) en la izquierda, el que gira a derechas en la derecha

Problema:
La emisora no funciona.

Causa:

- El interruptor ON/OFF está en la posición "OFF".
- Las pilas se han insertado incorrectamente.
- Las pilas ya no tienen suficiente energía.

Solución:

- Colocar el interruptor ON/OFF en la posición "ON".
- Compruebe si las pilas se han insertado correctamente.
- Insertar pilas nuevas

Problema:
El avión no se puede controlar con la emisora.

Causa:

- la batería del avión está descargada.
- la emisora y el modelo han perdido la vinculación.

Solución:

- cargue la batería del avión (véase el punto 2);
- apague y vuelva a encender la emisora (véase el punto 3).

Problema:
El avión no asciende y vuela permanentemente en curvas.

Causa:

- El trimado no está ajustado correctamente.

Solución:

- Ajuste el trimado correctamente, véase el punto 7.

IT

Problema:
L'aeromobile non vola e sul pavimento si sposta indietro o a cerchio, indipendentemente dal comando dato.

Causa:

- Elica montata in modo errato (ci sono 2 eliche differenti!)

Rimedio:

- Montare a sinistra l'elica con rotazione antioraria (vista dalla parte posteriore), quindi a destra quella con rotazione oraria

Problema:
Il radiocomando non funziona.

Causa:

- L'interruttore ON/OFF è posizionato su „OFF“.
- Le batterie sono state inserite in modo errato.
- Le batterie non hanno più energia sufficiente.

Rimedio:

- Posizionare l'interruttore ON/OFF su „ON“.
- Controllare se le batterie sono state inserite correttamente.
- Inserire nuove batterie.

Problema:
Il velivolo non si riesce a controllare con il radiocomando.

Causa:

- La batteria del velivolo è scarica.
- Il radiocomando e il modellino hanno perso il collegamento.

Rimedio:

- Caricare la batteria dell'aeromobile (vedere il punto 2).
- Disinserire e reinserire il radiocomando e il modellino (vedere il punto 3).

Problema:
L'aereo non sale o vola continuamente curve.

Causa:

- Compensazione non regolata correttamente.

Rimedio:

- Regolare la compensazione correttamente, vedere il punto 7.

Service-instructies / Indicaciones de servicio técnico / Indicazioni per l'assistenza tecnica

NL

Op www.revell-control.de vindt u bestelmogelijkheden en vervangings tips voor reserveonderdelen, alsmede andere nuttige informatie over alle modellen van Revell Control.

ES

Bajo www.revell-control.de encontrará nuestras posibilidades de pedido, intercambio de sugerencias para repuestos así como otras informaciones útiles sobre todos los modelos de Revell Control.

IT

Nel sito www.revell-control.de trovate i prodotti acquistabili, i suggerimenti sullo scambio dei ricambi nonché altre utili informazioni su tutti i modelli della Revell Control.

Revell
www.revell-control.de

